

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2007/00472]

14 DECEMBRE 2006. — Circulaire OOP 40 portant des directives à l'encontre des propos et slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur à l'occasion des matches de football

A Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de Province,

Pour information à Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Commissaires d'Arrondissement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2007/00472]

14 DECEMBER 2006. — Omzendbrief OOP 40 houdende richtlijnen aangaande kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen en spreekkoren naar aanleiding van voetbalwedstrijden

Aan de Dames en Heren Provinciegouverneurs,

Ter kennisgeving aan de Dames en Heren Burgemeesters en Arrondissementcommissarissen.

Référence OOP 40 Annexe : 4	1. Liste des symboles (néo)nazis et fascistes; 2. Formulaire relatif aux propos et slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur; 3. Guide pouvant être utilisé en cas de lancement d'un projet 'antiracisme'; 4. Check-list des projets 'antiracisme'.	Referentie OOP 40 Bijlagen : 4	1. Lijst (neo)nazistische en fascistische symbolen; 2. Formulier kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen en spreekkoren; 3. Gids die ter hand kan worden genomen als een project antiracisme wordt opgestart; 4. Checklist antiracisme projecten.
Public cible	<ul style="list-style-type: none"> • Bourgmestres et services de police qui ont un club de football (principalement) de première, deuxième et troisième division sur leur territoire; • Clubs de football (principalement) de première, deuxième et troisième division et associations sportives de coordination; • Supporters de football, et associations et fédérations de supporters; • Fancoaches et travailleurs de prévention en matière de football; 	Doelpubliek	<ul style="list-style-type: none"> • Burgemeesters en politiediensten met een voetbalclub van (hoofdzakelijk) eerste, tweede en derde klasse op hun grondgebied; • Voetbalclubs uit (hoofdzakelijk) eerste, tweede en derde klasse en de overkoepelende sportbonden; • Voetbalsupporters en supportersverenigingen en -federaties; • Fancoaches en preventiewerkers in het voetbal;
Innovation	La diffusion, à l'ensemble des partenaires concernés par le football, des directives relatives à l'approche des propos et slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur à l'occasion des matches de football.	Vernieuwing	Het verspreiden van richtlijnen inzake de aanpak van kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen en spreekkoren naar aanleiding van voetbalwedstrijden aan alle partners betrokken bij het voetbalgebeuren.
Résumé	Chaque partenaire sur le terrain est sensibilisé et doit entreprendre par étapes les actions qui s'imposent afin d'éviter en premier lieu les propos et slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur sur le terrain et dans les tribunes et d'appliquer, en second lieu, une approche rigoureuse en cas de faits réels.	Samenvatting	Elke partner op het terrein wordt gesensibiliseerd en dient stapsgewijs de nodige acties te ondernemen opdat kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen en spreekkoren op het veld en in de tribunes in eerste instantie worden vermeden en in tweede instantie grondig aangepakt worden wanneer zij toch de kop opsteken.
Actions à entreprendre	Chaque partenaire entreprend par étapes des actions spécifiques qui s'inscrivent dans son domaine de compétence.	Te ondernemen acties	Elke partner neemt stapsgewijs specifieke acties die binnen zijn bevoegdheidsdomein liggen.
Contacts	Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention Cellule Football Boulevard de Waterloo 76 1000 Bruxelles	Contacten	Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid. Voetbalcel Waterloolaan 76 1000 Brussel
Auteur	Pour toute question relative au contenu de la circulaire dont question, il vous est loisible de contacter Mme Heidi Deridder - 02/557.34.03 - e-mail : heidi.deridder@ibz.fgov.be.	Auteur	Voor alle vragen betreffende de inhoud van deze omzendbrief kan u contact opnemen met Heidi Deridder - 02/557.34.03 - e-mail : heidi.deridder@ibz.fgov.be

Madame, Monsieur le Gouverneur,

1. Cadre légal et recommandations.

- Loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (*Moniteur belge*, 3 février 1999), modifiée par la loi du 10 mars 2003 (*Moniteur belge*, 31 mars 2003) et la loi du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge*, 31 décembre 2004);
- Loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie (*Moniteur belge*, 8 août 1981) et modifiée les 15 février 1993 (*Moniteur belge*, 19 février 1993), 12 avril 1994 (*Moniteur belge*, 14 mai 1994), 7 mai 1999 (*Moniteur belge*, 25 juin 1999), 20 janvier 2003 (*Moniteur belge* 12 février 2003) et 23 janvier 2003 (*Moniteur belge* 13 mars 2003);
- Loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (*Moniteur belge*, 17 mars 2003 - Err. *Moniteur belge*, 13 mai 2003). Dernière adaptations : Loi du 9 juillet 2004 (art. 108), (*Moniteur belge*, 15 juillet 2004 [Cour d'Arbitrage, arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004, les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 25 février 2003 - *Moniteur belge*, 18 octobre 2004]);
- Recommandation du Conseil de l'Europe (Recommandation (2001)6 sur la prévention du racisme, de la xénophobie et de l'intolérance raciale dans le sport);
- Charte sociale de l'Union royale belge des Sociétés de Football-Association et du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre la Racisme, signée en 2003;
- Plan en dix points de l'UEFA contre le racisme;
- Article 55 du Code disciplinaire de la FIFA;
- Règlements d'ordre intérieur des clubs concernés.

2. But de ces directives.

Le football doit être agréable pour tous, comme en témoigne la devise : 'Le football, une fête !'. Dans le cadre de la dimension sociale que le football doit véhiculer, la présente circulaire poursuit les objectifs suivants :

- encourager la diversité sociale dans les tribunes;
- lutter contre les comportements racistes, discriminatoires et provocateurs, de même que contre les slogans blessants scandés en chœur lors des matches de football;
- signaler les seuils de tolérance en cas de tels comportements;
- responsabiliser tous les acteurs concernés afin de respecter les directives et d'encourager le fair-play à l'intérieur et aux alentours des stades de football, et évaluer ces directives en permanence.

3. Public cible visé par les directives.

La présente circulaire s'adresse aux directions des clubs (tous les clubs belges officiels de football et de football en salle affiliés à l'URBSFA, tant nationaux que provinciaux), aux stewards, aux responsables de la sécurité, aux joueurs, aux entraîneurs, aux spectateurs, aux associations et fédérations de supporters, aux services de police, à l'Union royale belge de Football (dénommée ci-après URBSFA) et aux autres associations de coordination (Ligue de Football professionnel, la Ligue div. II nationale,...), aux arbitres, aux speakers du stade, aux fancoaches et aux travailleurs de prévention dans le cadre du football, aux autorités, ainsi qu'au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (ci-après dénommé CECLR).

4. Principes de base.

1. Les clubs sont responsables du comportement de toute personne qu'ils engagent et interdisent tout comportement blessant, raciste et discriminatoire dans les stades ou dans le périmètre de ceux-ci. En outre, ils sont également responsables de la sensibilisation de leurs propres supporters;
2. Les spectateurs et autres participants aux matches de football sont toujours les premiers responsables de leur comportement et ils sont tenus de respecter les directives, la législation précitée ainsi que le règlement d'ordre intérieur des clubs;
3. Les fédérations et associations de supporters jouent un rôle important dans la diffusion du message auprès de leur base et prennent des dispositions appropriées en cas de non-respect des directives, compte tenu de la législation précitée et de leurs propres statuts;
4. Les fancoaches et les travailleurs de prévention dans le cadre du football jouent également un rôle important dans la diffusion de ce message auprès de leur groupe cible et dans la sensibilisation de ce groupe cible;

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

1. Wetgevend kader en aanbevelingen.

- Wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (*Belgisch Staatsblad*, 3 februari 1999), gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003 (*Belgisch Staatsblad*, 31 maart 2003) en de wet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 31 december 2004);
- Wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (*Belgisch Staatsblad*, 8 augustus 1981) en gewijzigd op 15 februari 1993 (*Belgisch Staatsblad*, 19 februari 1993), 12 april 1994 (*Belgisch Staatsblad*, 14 mei 1994), 7 mei 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 25 juni 1999), 20 januari 2003 (*Belgisch Staatsblad*, 12 februari 2003) en 23 januari 2003 (*Belgisch Staatsblad*, 13 maart 2003);
- Wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. (*Belgisch Staatsblad*, 17 maart 2003 - Err. *Belgisch Staatsblad*, 13 mei 2003). Laatste aanpassingen : Wet van 9 juli 2004 (art. 108), (*Belgisch Staatsblad*, 15 juli 2004 [Arbitragehof, arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 25 februari 2003 - *Belgisch Staatsblad*, 18 oktober 2004]);
- Aanbeveling van de Raad van Europa (Recommandation (2001)6 on the prevention of racism, xenophobia and racial intolerance in sport);
- Sociaal Charter van de Koninklijke Belgische Voetbalbond en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, ondertekend in 2003;
- UEFA's tienpuntenplan tegen het racisme;
- Artikel 55 van de Disciplinaire Code van de FIFA;
- Reglementen van inwendige orde van de betrokken clubs.

2. Doel van deze richtlijnen.

Voetbal dient aangenaam te zijn voor iedereen en 'voetbal, een feest!' is het motto. In het kader van de sociale dimensie die het voetbal moet uitdragen, heeft deze omzendbrief volgende doelstellingen :

- het stimuleren van de maatschappelijke diversiteit op de tribunes;
- het bestrijden van racistisch, discriminerend en provocerend gedrag evenals kwetsende spreekwoorden tijdens voetbalwedstrijden;
- het aangeven van de tolerantiegrenzen bij zulke gedragingen;
- het responsabiliseren van alle betrokken actoren teneinde de richtlijnen op te volgen en de fairplay in en rond de voetbalstadions aan te moedigen en het permanent evalueren van deze richtlijnen.

3. Doelpubliek van de richtlijnen.

Deze omzendbrief richt zich tot de clubbesturen (alle officiële bij de KBVB aangesloten Belgische voetbal- en zaalvoetbalclubs, zowel nationaal als provinciaal), stewards, veiligheidsverantwoordelijken, spelers, trainers, toeschouwers, supportersverenigingen en -federaties, politiediensten, de Koninklijke Belgische Voetbalbond (verder KBVB genoemd) en andere overkoepelende bonden (Liga Beroepsvoetbal, Liga Tweede nationale,...), scheidsrechters, stadionspeakers, fancoaches en preventiewerkers in het voetbal, de overheid en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (verder CGKR genoemd).

4. Uitgangspunten.

1. De clubs zijn verantwoordelijk voor het gedrag van elke persoon die zij in dienst stellen en verbieden elk kwetsend, racistisch en discriminerend gedrag in de stadions of in de perimeters ervan. Bovendien zijn zij tevens verantwoordelijk voor de sensibilisering van de eigen supporters;
2. De toeschouwers en andere deelnemers aan het voetbalgebeuren zijn in eerste instantie steeds verantwoordelijk voor hun eigen gedrag en dienen de richtlijnen, de bovenstaande wetgeving en het reglement van inwendige orde van de clubs te respecteren;
3. Supportersfederaties en -verenigingen spelen een belangrijke rol in het verspreiden van deze boodschap naar hun achterban en nemen, rekening houdend met de bovenstaande wetgeving en hun eigen statuten, gepaste maatregelen bij niet naleving van de richtlijnen;
4. De fancoaches en de preventiewerkers in het voetbal spelen eveneens een belangrijke rol in het verspreiden van deze boodschap aan hun doelgroep en de sensibilisering van die doelgroep;

5. L'URBSFA s'engage à diffuser, mettre en œuvre, contrôler et évaluer les présentes directives ainsi qu'à soutenir les clubs en la matière. En outre, le Comité exécutif de l'URBSFA a décidé d'inclure l'article 55 du Code disciplinaire de la FIFA dans le règlement de l'Union afin de disposer d'un instrument idéal pour lutter effectivement et efficacement contre les slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur ou les actes de racisme sur le terrain. Il appartient par conséquent à l'URBSFA d'assumer pleinement ses responsabilités à cet égard;
 6. Les services de police veillent eux aussi à l'application des directives et adoptent les mesures (préventives et répressives) nécessaires en cas d'infractions;
 7. Les arbitres doivent dresser l'inventaire et faire rapport de tous les faits identifiables relatifs à des propos blessants, racistes et discriminatoires pendant le match (tant sur le terrain que dans les tribunes). Ils sont également tenus de veiller au respect des directives et de prendre des mesures si nécessaire;
 8. Les speakers du stade suivent les directives du club et des arbitres et les communiquent à temps au public;
 9. Les autorités (Service public fédéral Intérieur) et le CECLR veillent d'une part à une observation et à une évaluation objectives des faits et, d'autre part, au soutien, à la sensibilisation et à la formation dans le cadre de la mise en œuvre de ces directives.
5. Seuil de tolérance concernant les propos et symboles blessants, racistes et discriminatoires

Le seuil de tolérance est franchi lorsqu'une personne, à l'occasion d'un match de football, en public :

- incite des tiers à la discrimination, à la ségrégation, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres, en raison d'une prétendue race, de la couleur de peau, de l'ascendance, de l'origine nationale ou ethnique, de l'orientation sexuelle, d'un handicap et de l'état de santé de cette personne, de (certains) membres du groupe ou de la communauté visée

ou

- donne une publicité à son intention de recourir à la discrimination, à la haine, à la violence ou à la ségrégation à l'égard d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres, en raison d'une prétendue race, de la couleur de peau, de l'ascendance, de l'origine nationale ou ethnique, de l'orientation sexuelle, d'un handicap et de l'état de santé de cette personne, de (certains) membres du groupe ou de la communauté visée

ou

- incite, seule ou en groupe, en raison et à l'occasion d'un match de football, à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou plusieurs personnes.

Ci-après, quelques exemples de propos, comportements et symboles qui, dans le contexte susmentionné, sont interdits :

- le salut hitlérien ou nazi;
- des cris de la jungle ou des cris de singes à l'égard de joueurs, d'un arbitre et/ou de spectateurs et de passants dont la couleur de peau est différente;
- les propos haineux comme : "Sale Juif, retourne en Israël !"; "Sale Marocain, retourne dans ton pays !"; "Mort aux Musulmans !";...
- les chansons haineuses, par exemple : "Hamas, Hamas, les Juifs dans la chambre à gaz"; "Islamistes parasites"; "C'est bourré de bougnoules, ici";
- la projection de bananes en direction de joueurs de couleur de peau différente;
- les propos haineux à l'égard des HoLeBi et/ou personnes avec un handicap;
- les propos haineux concernant l'état de santé d'une personne (p.ex. cancer, sida,...);
- les propos offensants et/ou haineux envers un groupe de supporters en particulier, des membres des familles des joueurs, des membres de la direction et des arbitres;
- le port, la diffusion ou la vente de toutes sortes de symboles, dessins, drapeaux et banderoles racistes, discriminatoires ou antisémites ou qui sont associés à l'idéologie (néo)nazie (voir annexe 1 pour la liste des symboles interdits et les explications y afférentes).

Les exemples précités ne sont pas limitatifs.

5. De KBVB engageert zich voor de verspreiding, de implementatie, het toezicht op en de evaluatie van deze richtlijnen evenals de ondersteuning van de clubs hierin. Daarenboven heeft het Uitvoerend Comité van de KBVB beslist om artikel 55 van de Disciplinaire Code van de FIFA in de Bondsreglementen op te nemen, en beschikt hierdoor over een ideaal instrument om efficiënt, effectief en krachtdadig op te treden tegen kwetsende, racistische en discriminerende spreekwoorden, of voorvallen van racisme op het veld. Het is dan ook aan de KBVB om in dat kader tenvolle de eigen verantwoordelijkheid op te nemen;
6. De politiediensten waken mee op de toepassing van de richtlijnen en nemen in geval van inbreuken de nodige (preventieve en repressieve) maatregelen;
7. De scheidsrechters dienen alle herkenbare feiten m.b.t. kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen, die zich tijdens de wedstrijd (zowel op het veld als in de tribunes) voordoen, te inventariseren en te rapporteren en toe te zien op de naleving van de richtlijnen en indien nodig maatregelen te nemen;
8. De stadionspeakers volgen de richtlijnen van de club en de scheidsrechters en communiceren deze tijdig aan het publiek;
9. De overheid (Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken) en het CGKR zorgen samen met de KBVB enerzijds voor een objectieve observatie en evaluatie van de feiten en anderzijds voor de ondersteuning, sensibilisatie en vorming bij de implementatie van deze richtlijnen.

5. Tolerantiegrens kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen en symbolen.

De tolerantiegrens wordt overschreden indien iemand naar aanleiding van een voetbalwedstrijd in het openbaar :

- derden aanzet tot discriminatie, segregatie, haat of geweld jegens een persoon, een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst, de nationale of etnische afstamming, de seksuele geaardheid, handicap en gezondheidstoestand van deze persoon, de leden of sommigen van de leden van de geviseerde groep of gemeenschap

of

- publiciteit geeft aan zijn voornemen tot discriminatie, haat, geweld of segregatie jegens een persoon, een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst, de nationale of etnische afstamming, de seksuele geaardheid, handicap en gezondheidstoestand van deze persoon, de leden of sommigen van de leden van de geviseerde groep of gemeenschap.

of

- alleen of in groep, omwille van en ter gelegenheid van de organisatie van een voetbalwedstrijd, aanzet tot haat of woede, slagen en verwondingen ten aanzien van één of meerdere personen.

Enkele voorbeelden van uitlatingen, gedragingen en symbolen die in de bovenstaande context verboden zijn :

- het uitbrengen van de Hitler- of nazigroet;
- oerwoudgeluiden of apenkreten ten aanzien van andersgekleurde spelers, een andersgekleurde scheidsrechter en/of andersgekleurde toeschouwers, voorbijgangers...;
- met haat beladen uitspraken als "vuile jood, keer terug naar Israël!"; "vuile Marokkaan, ga terug naar je land!"; "dood aan islamieten"....;
- met haat beladen liederen als "Hamas, Hamas, Joden aan de gas"; "Islamieten parasieten"; "het is een vak vol makakken"....;
- het werpen van bananen naar andersgekleurde spelers;
- met haat beladen uitlatingen inzake holebi's en/of handicap van personen;
- met haat beladen uitlatingen inzake iemands gezondheidstoestand (bv. kanker, aids,...);
- kwetsende en/of haatdragende uitlatingen jegens een bepaalde supportersgroep, familieleden van spelers, bestuursleden en scheidsrechters;
- het dragen, verspreiden of verkopen van allerlei symbolen, tekeningen, vlaggen en spandoeken met een racistische, discriminerende of antisemitische boodschap of die geassocieerd worden met het (neo)nazi ideologie (zie bijlage 1 voor een lijst van verboden symbolen met bijbehorende uitleg).

Bovenstaande voorbeelden zijn niet-limitatief.

6. Directives.

a) directives destinées aux clubs

1. Symboles

Les clubs sont tenus d'interdire l'accès aux stades à toute personne portant des symboles, dessins, drapeaux et banderoles offensants, provocateurs, racistes, discriminatoires ou antisémites ou qui sont associés à l'idéologie (néo)nazie (voir liste des symboles en annexe 1). En outre, la diffusion et la vente de ces symboles dans le périmètre du stade sont strictement interdites.

2. Propos, slogans et chants

Les clubs doivent interdire les propos, slogans et chants racistes et discriminatoires, de même que les slogans blessants scandés en chœur, aussi bien avant le match que pendant ou après celui-ci.

Les clubs mettent en œuvre les mesures précitées visant à lutter contre les propos, symboles et slogans scandés en chœur de nature blessante, raciste et discriminatoire en :

1. adaptant leur règlement d'ordre intérieur (insertion d'une clause explicitant l'interdiction de tels comportements et symboles);
2. assurant une formation et une sensibilisation périodiques des responsables de la sécurité, des stewards, des joueurs, des entraîneurs et des speakers (par le biais de recyclages annuels, de briefings avant les matches, de réunions sur la sécurité,...);
3. élaborant des procédures et conventions visant à favoriser l'échange d'informations relatives aux infractions racistes et discriminatoires et aux slogans blessants scandés en chœur (p.ex. échange d'informations avec les services de police et les responsables de la sécurité de l'équipe visiteuse);
4. communiquant les directives et la politique du club par le biais des moyens de communication existants au sein des clubs (p.ex. sur le site Internet du club, dans le magazine du club et sur le tableau d'affichage).

A la fois les stewards et les responsables de la sécurité des clubs (de l'équipe à domicile et de l'équipe visiteuse) jouent un rôle important dans la lutte préventive contre les propos et symboles racistes et discriminatoires et les slogans blessants scandés en chœur dans les stades de football. Dans le cas de propos, slogans, chants racistes ou discriminatoires et de slogans blessants scandés en chœur, les services de sécurité des clubs sont tenus de procéder comme suit :

1. En premier lieu, les stewards tenteront d'intervenir préventivement en invitant l'(les) incitateur(s) à adopter un comportement conforme au règlement d'ordre intérieur et à la présente circulaire. Ce comportement peut consister à arrêter de chanter, à enlever les symboles,...;
2. En outre, les stewards transmettent immédiatement les informations nécessaires au chef de division et au responsable de la sécurité du club présent au poste de commandement, afin de dresser l'inventaire des infractions et de localiser l'(les) incitateur(s) (au moyen du système de surveillance par caméras et du formulaire de sécurité - voir annexe 2 - qui permet aux responsables de sécurité de décrire les faits plus en détail);
3. Si l'identité de l'(des) incitateur(s) n'est pas connue et que le comportement se reproduit ou en cas de récurrence, le responsable de la sécurité informe les services de police présents, qui font le nécessaire pour identifier l'intéressé et dresser procès-verbal;
4. Si l'identité de l'(des) incitateur(s) est connue du club et que le comportement se reproduit ou en cas de récurrence, le club fournira lui-même à l'(aux) incitateur(s) :
 - une description détaillée des faits et infractions constatées de même que du contexte dans lequel ceux-ci ont été commis;
 - un renvoi au règlement d'ordre intérieur et aux directives que le club impose;
 - une précision de la(des) sanction(s) et éventuelles sanctions supplémentaires en cas de récurrence;

Cette procédure suivie par le club n'exclut bien évidemment pas que les services de police présents dressent procès-verbal.

5. Après le match, le(s) steward(s) transmet(tent) dans tous les cas, un rapport de tout incident raciste ou discriminatoire ou de tout slogan blessant scandé en chœur au responsable de la sécurité de l'équipe à domicile et, le cas échéant, au responsable de la sécurité de l'équipe visiteuse. Ce rapport peut également s'inscrire dans le cadre de la rédaction d'un aperçu (écrit) de tous les incidents signalés et peut être utilisé par la suite en vue d'un compte rendu (voir infra, point 7).

6. Richtlijnen

a) richtlijnen aan de clubs

1. Symbolen

Clubs dienen de toegang tot de stadions te verbieden aan alle personen die symbolen, tekeningen, vlaggen en spandoeken met een kwetsende, provocerende, racistische, discriminerende of antisemitische boodschap of die geassocieerd worden met de (neo)nazi ideologie, bij zich dragen (zie lijst van symbolen in bijlage 1). Daarnaast is het verspreiden en verkopen van deze symbolen in de perimenter van het stadion strikt verboden.

2. Uitlatingen, slogans en liederen

Clubs dienen racistische en discriminerende uitlatingen, slogans, liederen en kwetsende spreekwoorden zowel vóór, tijdens als na de wedstrijd te verbieden.

De clubs implementeren de bovenstaande maatregelen tegen racistische en discriminerende uitlatingen en symbolen en kwetsende spreekwoorden door :

1. een aanpassing in hun reglement van inwendige orde (opnemen van een clausule waarin het verbod op zulke gedragingen en symbolen expliciet vermeld wordt);
2. een periodieke vorming en sensibilisering van de veiligheidsverantwoordelijken, stewards, spelers, trainers en stadionspeakers (via de jaarlijkse bijscholingen, de briefingsmomenten vóór de wedstrijden, veiligheidsvergaderingen,...);
3. het opzetten van procedures en overeenkomsten om, inzake racistische en discriminerende inbreuken en kwetsende spreekwoorden, de uitwisseling van informatie te bevorderen (bv. uitwisseling van informatie met de politiediensten en de veiligheidsverantwoordelijken van de bezoekende ploeg);
4. het communiceren van de richtlijnen en het beleid van de club via de bestaande communicatiekanalen van de clubs (bv. op de website van de club, in het clubmagazine en op de message board).

Zowel de stewards als de veiligheidsverantwoordelijken van de clubs (van zowel de thuis- als bezoekende ploeg) spelen een belangrijke rol in het preventief optreden tegen racistische en discriminerende uitlatingen en symbolen en kwetsende spreekwoorden in de voetbalstadions. In geval van racistische of discriminerende uitlatingen, slogans, liederen en kwetsende spreekwoorden dienen de veiligheidsdiensten van de clubs als volgt tewerk te gaan :

1. In eerste instantie trachten de stewards preventief op te treden en vragen zij de aanstoker(s) om zich conform het reglement van inwendige orde en deze omzendbrief te gedragen. Dit kan zich uitten in het staken van liederen, wegnemen van symbolen,...;
2. Daarnaast geven de stewards onmiddellijk de nodige informatie door aan de divisiechef en de veiligheidsverantwoordelijke van de club aanwezig in de commandopost, teneinde de inbreuken te inventariseren en de aanstoker(s) te lokaliseren (via het camerasysteem en via het veiligheidsformulier - zie bijlage 2 - waarop de veiligheidsverantwoordelijken de feiten meer gedetailleerd kunnen beschrijven);
3. Indien de identiteit van de aanstoker(s) niet bekend is en het gedrag gewoon verder gaat of bij herhaling van de feiten, licht de veiligheidsverantwoordelijke de aanwezige politiediensten in, die het nodige doet om betrokkene te identificeren en proces-verbaal op te stellen;
4. Indien de identiteit van de aanstoker(s) bekend is bij de club en het gedrag gewoon verder gaat of bij herhaling, schrijft de club zelf de aanstoker(s) aan met :
 - een uitvoerige beschrijving van de vastgestelde feiten, inbreuken en de context waarin deze plaatsvonden;
 - verwijzing naar het reglement van inwendige orde en de richtlijnen die de club onderschrijft;
 - precisering van de sanctie(s) en eventuele bijkomende sanctie(s) in geval van herhaling van de feiten;

Deze handelwijze door de club sluit uiteraard niet uit dat de aanwezige politiediensten proces-verbaal opstellen.

5. Na de wedstrijd rapporteren de steward(s) in elk geval elk racistisch of discriminerend incident of kwetsend spreekwoord aan de veiligheidsverantwoordelijke van de thuisploeg, en, indien van toepassing, aan de veiligheidsverantwoordelijke van de bezoekende ploeg. Dit kan tevens kaderen in het opstellen van een (schriftelijk) overzicht van alle gemelde incidenten. Dit kan later tevens gebruikt worden voor het maken van een verslag (zie verder in punt 7).

3. Speakers de stade

- Les speakers de stade doivent être au courant des directives;
- Lors de chacune de leurs interventions, les speakers de stade sont tenus d'adopter un comportement neutre, impartial et conforme aux directives;
- Le club peut décider de lire à voix haute, avant chaque match, lors de certains matches et/ou pendant la mi-temps, ou d'afficher sur le tableau un texte qui fait référence aux directives contenues dans la présente circulaire;
- Si les directives sont enfreintes en groupe et que l'arbitre estime que le match doit être temporairement arrêté (voir infra), le texte figurant en annexe 3 sera lu à voix haute lors de la première intervention de l'arbitre;
- Le texte figurant en annexe 3 sera immédiatement lu à voix haute en cas d'arrêt définitif du match par l'arbitre.

4. Sensibilisation des participants en matière de football

- Les clubs sont explicitement incités à participer au moins 1 x par an à une campagne de sensibilisation, par exemple pendant la campagne annuelle FARE (Football Against Racism in Europe) organisée en octobre. Les joueurs et les entraîneurs sont également encouragés à y prendre part.

A titre d'outil et sur la base des directives de l'UEFA, les clubs trouveront, en annexe 4 de la présente circulaire, d'une part des pistes d'initiatives en cas de propos racistes à l'intérieur et dans les alentours des stades de football et, d'autre part, des principes ainsi qu'un guide et une check-list pouvant servir lors du lancement d'un projet de lutte contre le racisme et la discrimination.

b) directives destinées aux spectateurs, aux associations et aux fédérations de supporters

Les spectateurs étant la personnification du message 'Le football, une fête!', leur rôle est essentiel dans la lutte contre le racisme et la discrimination.

- Les spectateurs s'abstiennent de tout comportement raciste ou discriminatoire et de tout slogan blessant scandé en chœur;
- Les spectateurs ne peuvent pas venir au stade avec des symboles, dessins, drapeaux et banderoles à caractère blessant, provocateur, raciste ou antisémite ou qui peuvent être associés à l'idéologie (néo)nazie (voir liste des symboles en annexe 1);
- Si le spectateur s'y sent prêt, il peut interpellier l'intéressé au sujet de son comportement, en informer les stewards ou les services de police présents et/ou prévenir le club ou la police à un moment ultérieur;
- Les spectateurs peuvent à tout moment communiquer au CECLR chaque comportement raciste ou discriminatoire (numéro vert CECLR : FR : 0800-14912, NL : 0800-17364; e-mail : FR : centre@cntr.be, NL : centrum@cntr.be).

Les fédérations et associations de supporters réprouvent explicitement tous les propos racistes et discriminatoires et les slogans blessants scandés en chœur de leurs membres ainsi que le port, l'exhibition et/ou la vente de symboles à caractère raciste et discriminatoire par leurs membres; à cet effet, ils procéderont comme suit :

- en diffusant ce message auprès de leurs membres par leurs propres moyens de communication, activités ou campagnes;
- en sensibilisant leurs membres aux directives et en les encourageant à s'autoréguler lorsque des problèmes surviennent;
- en résiliant l'affiliation des membres en cas d'amende infligée par le juge pénal, de sanction administrative infligée par la Cellule Football du Service public fédéral Intérieur ou d'une exclusion civile infligée par le club pour des infractions à caractère raciste ou discriminatoire ou des slogans blessants scandés en chœur, pour autant qu'ils en aient été informés;
- en insérant les directives dans leur règlement interne et, s'ils disposent d'une charte des supporters, inclure dans cette charte, outre les directives, une clause relative au retrait de l'affiliation;
- en constituant un point de contact pour les clubs, l'URBSFA, les autorités et le CECLR.

c) directives destinées aux fancoaches et aux travailleurs de prévention en matière de football

Les fancoaches et les travailleurs de prévention en matière de football qui accompagnent régulièrement leur groupe cible peuvent également jouer un rôle préventif. Ainsi, ils peuvent :

- communiquer les directives à leur groupe cible par le biais de leur canaux d'information;

3. Stadionspeakers :

- De stadionspeakers dienen op de hoogte te zijn van de richtlijnen;
- De stadionspeakers dienen zich in al hun tussenkomsten neutraal, onpartijdig en conform de richtlijnen te gedragen;
- De club kan ervoor opteren om voor elke wedstrijd, op bepaalde wedstrijden, en/of tijdens de rust een tekst voor te lezen of op de message board te plaatsen die verwijst naar de in deze omzendbrief vermelde richtlijnen;
- Indien de richtlijnen in groep overtreden worden en de scheidsrechter oordeelt dat de wedstrijd tijdelijk stil gelegd wordt (zie verder), wordt de tekst vermeld in bijlage 3 voorgelezen bij een eerste tussenkomst van de scheidsrechter;
- De tekst vermeld in bijlage 3 zal onmiddellijk worden voorgelezen bij een definitieve stopzetting van de wedstrijd door de scheidsrechter.

4. Sensibilisatie van de deelnemers aan het voetbalgebeuren :

- Clubs worden uitdrukkelijk aangespoord om minstens 1 x per jaar deel te nemen aan een sensibilisatiecampagne, bijvoorbeeld tijdens de jaarlijkse FARE (Football Against Racism in Europe) campagne in oktober. Spelers en trainers worden eveneens aangespoord om hieraan deel te nemen.

Als hulpmiddel en gebaseerd op de UEFA-richtlijnen wordt de clubs in bijlage 4 bij deze omzendbrief enerzijds mogelijke initiatieven ter beschikking gesteld die kunnen genomen worden naar aanleiding van racistische uitlatingen in en rond de voetbalstadions en anderzijds stelregels, een gids en een checklist die ter hand kunnen genomen worden bij het opstarten van een project tegen racisme en discriminatie.

b) richtlijnen aan toeschouwers, supportersverenigingen en -federaties

De toeschouwers zijn de verpersoonlijking van 'voetbal : een feest!' en kunnen meer dan hun steentje bijdragen.

- De toeschouwers onthouden zich van elk racistisch of discriminerend gedrag en van kwetsende spreekwoorden;
- De toeschouwers nemen geen symbolen, tekeningen, vlaggen en spandoeken met een kwetsende, provocerende, racistische of antisemitische boodschap of die geassocieerd worden met de (neo)nazi ideologie met zich mee in het stadion (zie lijst van symbolen in bijlage 1);
- Indien de toeschouwer zich daartoe bereid voelt, kan hij de betrokken persoon op zijn gedrag aanspreken, de stewards of aanwezige politiediensten inlichten en/of op een later tijdstip de club of politie inlichten;
- Toeschouwers kunnen elk racistisch of discriminerend gedrag ten allen tijde aan het CGKR meedelen (groen nummer CGKR : NL : 0800-17364, FR : 0800-14912; e-mail : NL : centrum@cntr.be, FR : centre@cntr.be).

Supportersfederaties en -verenigingen verwerpen uitdrukkelijk alle racistische en discriminerende uitlatingen en kwetsende spreekwoorden bij hun leden, evenals het dragen, tentoonstellen en/of verkopen van racistische en discriminerende symbolen door hun leden, door :

- deze boodschap via hun communicatiekanalen, hun activiteiten of campagnes aan hun leden mee te delen;
- hun leden te sensibiliseren over de richtlijnen en hen te motiveren om zelfregulerend op te treden;
- het lidmaatschap van die leden in te trekken, in geval van een boete opgelegd door de strafrechter, een administratieve sanctie opgelegd door de Voetbalcel binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken of een burgerrechtelijke uitsluiting opgelegd door de club voor inbreuken van racisme, discriminatie of kwetsende spreekwoorden, voor zover zij hiervan kennis hebben gekregen;
- de richtlijnen in hun intern reglement op te nemen en indien zij over een supporterscharter beschikt, neemt zij naast de richtlijnen tevens de clausule met betrekking tot het intrekken van het lidmaatschap op in dat charter;
- een aanspreekpunt te vormen voor de clubs, de KBVB, de overheid en het CGKR.

c) richtlijnen aan de fancoaches en preventiewerkers in het voetbal

De fancoaches en preventiewerkers in het voetbal die hun doelgroep regelmatig vergezellen kunnen eveneens een preventieve rol spelen. Zo kunnen zij :

- de richtlijnen via hun kanalen meedelen aan hun doelgroep;

- sensibiliser leur groupe cible quant aux directives et l'encourager à s'autoréguler lorsque des problèmes surviennent;
- réprimander l'(les) incitateur(s) au sujet de son (leur) comportement, informer les stewards et/ou informer ultérieurement le club;
- en l'absence d'une charte des supporters, encourager activement le club à rédiger une charte avec les supporters, dans laquelle il est stipulé que toute personne qui s'est vue infliger une amende du juge pénal, une sanction administrative de la Cellule Football ou une exclusion civile du club pour des infractions de nature raciste et discriminatoire ou des slogans blessants scandés en chœur, ne pourra pas obtenir de titre d'accès, ni d'abonnement (pour autant qu'elle en ait été informée);
- lorsqu'une charte des supporters a toutefois été établie, veiller à y inclure le paragraphe précédent;
- soutenir les clubs dans les initiatives et campagnes qu'ils entreprennent contre le racisme, la discrimination et les slogans blessants scandés en chœur;
- constituer un point de contact pour les clubs, l'URBSFA, les autorités et le CECLR, à l'exception de la communication de l'identité des auteurs.

d) directives destinées aux arbitres

Les arbitres peuvent veiller à éviter toute escalade en cas de slogans racistes ou blessants scandés en chœur, en appliquant les mesures suivantes :

- les arbitres doivent être au courant des seuils de tolérance précités à l'encontre du racisme, de la discrimination et des slogans blessants scandés en chœur lors des matches de football;
- les arbitres doivent suivre les formations nécessaires pour bien comprendre la problématique du racisme, de la discrimination et des slogans blessants scandés en chœur à l'occasion des matches de football (par le biais de formations de l'URBSFA et des Comités provinciaux);
- les arbitres doivent être au courant des conventions locales et de la politique des clubs en matière de lutte contre le racisme, la discrimination et les slogans blessants scandés en chœur, et avoir connaissance des règles liées à l'organisation du match (la procédure à suivre afin d'arrêter le match par exemple);
- en cas de comportements racistes ou discriminatoires ou de slogans blessants scandés en chœur de la part des spectateurs en groupe, les arbitres doivent agir de la manière suivante :
 - convoquer les deux capitaines d'équipe :
 - leur communiquer qu'ils ont l'intention de lancer un appel par l'intermédiaire du speaker du stade;
 - demander leur collaboration pour inciter les spectateurs au calme;
 - convoquer le responsable de terrain et lui demander d'adresser un appel aux spectateurs par l'intermédiaire du speaker du stade;
 - faire reprendre le jeu.

Si, malgré ces mesures, les comportements se reproduisent, les arbitres procéderont de la manière suivante :

- ils prendront la décision d'interrompre momentanément le jeu;
- ils demanderont aux équipes de rejoindre leurs vestiaires;
- ils demanderont au responsable de terrain de faire un dernier appel par l'intermédiaire du speaker du stade;
- ils feront reprendre le jeu après une interruption de 10 minutes;
- ils arrêteront définitivement le match si les comportements se reproduisent malgré une première interruption momentanée et ce, après concertation avec le responsable de la sécurité au sein du club et avec la police qui est présente au poste de commandement.

Les arbitres prennent note de tout propos raciste ou discriminatoire identifiable ou de slogans blessants scandés en chœur de la part des spectateurs et/ou des joueurs et mentionnent les faits dans leur rapport d'arbitrage. Ce rapport est transmis en copie aux comités d'arbitres compétents et à l'URBSFA. L'Union informe la Cellule Football chaque fois qu'il est question, dans le rapport d'arbitrage, d'un incident au sens de la présente circulaire.

e) directives destinées aux services de police

Les services de police (et en particulier les spotters) jouent un rôle essentiel dans la prévention et l'intervention à l'encontre des supporters qui affichent des comportements racistes ou discriminatoires ou scandent en chœur des slogans blessants ou provocateurs.

- hun doelgroep sensibiliseren over de richtlijnen en hen motiveren om zelfregulerend op te treden;
- de aanstoker(s) op zijn (hun) gedrag aanspreken, de stewards inlichten en/of op een later tijdstip de club inlichten;
- indien er nog geen supporterscharter aanwezig is, ervoor ijveren dat de club samen met de supporters een supporterscharter opstelt waarin gesteld wordt dat diegene die een boete opgelegd kreeg van de strafrechter, een administratieve sanctie opgelegd kreeg door de Voetbalcel, of een burgerrechtelijke uitsluiting opgelegd kreeg door de club voor inbreuken van racisme en discriminatie of kwetsende spreekwoorden, geen toegangsbewijzen, noch een abonnement kan krijgen (voor zover deze hiervan kennis heeft gekregen);
- indien er wel een supporterscharter aanwezig is, ervoor ijveren dat bovenstaande paragraaf opgenomen wordt;
- de clubs ondersteunen in de initiatieven en campagnes tegen racisme, discriminatie en kwetsende spreekwoorden die zij ondernemen;
- een aanspreekpunt te vormen voor de clubs, de KBVB, de overheid en het CGKR, met uitzondering van het doorgeven van de identiteit van de daders.

d) richtlijnen aan de scheidsrechters

De scheidsrechters kunnen ervoor zorgen dat, bij het aanheffen van racistische slogans of kwetsende spreekwoorden, deze niet escaleren. Volgende zaken zijn van belang :

- de scheidsrechters dienen op de hoogte te zijn van de hierboven beschreven tolerantiegrenzen inzake racisme, discriminatie en kwetsende spreekwoorden in het voetbal;
- de scheidsrechters dienen de nodige opleidingen te volgen om voldoende inzicht te verwerven inzake de problematiek van racisme, discriminatie en kwetsende spreekwoorden in het voetbal (via vormingen van de KBVB en de Provinciale Comités);
- de scheidsrechters dienen op de hoogte te zijn van de lokale afspraken en het beleid van de clubs inzake de bestrijding van racisme, discriminatie en kwetsende spreekwoorden en dienen eveneens kennis te hebben van de wedstrijdorganisatie (te volgen procedure inzake stilleggen van de wedstrijd bijvoorbeeld);
- in geval van racistische of discriminerende gedragingen of kwetsende spreekwoorden van toeschouwers in groep dienen de scheidsrechters als volgt tewerk te gaan :
 - de twee kapiteins bijeenroepen :
 - hen meedelen dat hij de intentie heeft om een oproep te doen via de stadionspeaker;
 - hun medewerking vragen om de toeschouwers tot kalmte aan te sporen;
 - de terreinafgevaardigde roepen en vragen om een oproep tot de toeschouwers te laten doen via de stadionspeaker;
 - het spel hernemen.

Indien de gedragingen zich na deze maatregelen nog steeds voordoen gaan de scheidsrechters als volgt tewerk :

- zij nemen de beslissing het spel tijdelijk te onderbreken;
- zij vragen de ploegen om terug te keren naar hun kleedkamers;
- zij vragen de terreinafgevaardigde een laatste oproep te laten doen via de stadionspeaker;
- zij hernemen het spel na een onderbreking van 10 minuten;
- zij leggen de wedstrijd volledig stil, indien na een eerste tijdelijke stopzetting, de gedragingen zich herhalen en dat na overleg met de veiligheidsverantwoordelijke binnen de club en de politie in de commandopost aanwezig.

De scheidsrechters nemen nota van alle herkenbare racistische of discriminerende uitlatingen of kwetsende spreekwoorden van toeschouwers en/of spelers en rapporteren dit in hun scheidsrechtersverslag. Een kopie van dit verslag wordt aan de bevoegde scheidsrechterscomités van de KBVB overgemaakt. De KBVB licht de Voetbalcel in telkens er in het scheidsrechtersverslag sprake is van een incident in de zin van deze omzendbrief.

e) richtlijnen aan de politiediensten.

De politie (en in het bijzonder zij die optreden als spotter) spelen een belangrijke rol in de preventie en het optreden tegen supporters die racistische of discriminerende gedragingen uiten of zich overgeven aan kwetsende of provocerende spreekwoorden.

Les services de police assistent les clubs en :

- menant une analyse approfondie du groupe cible (soit des spectateurs individuels, soit de plus grands groupes qui se rendent régulièrement coupables de propos racistes et/ou discriminatoires ou de slogans blessants scandés en chœur), qui met l'accent sur les incitateurs de tels propos ou slogans scandés en chœur;
- transmettant à temps toutes les informations utiles aux clubs dans les limites des possibilités prévues par la loi;
- assistant les clubs dans le cadre du maintien de l'ordre en cas de comportements racistes et discriminatoires ou de slogans blessants et provocateurs scandés en chœur;
- rassemblant les preuves nécessaires et en cherchant à identifier l'(les) intéressé(s);
- dressant des procès-verbaux explicites.

En collaboration avec les clubs, les services de police rédigent une convention (1) dans laquelle ils déterminent les points suivants en ce qui concerne les comportements racistes et discriminatoires et les slogans blessants scandés en chœur :

- les modalités pratiques relatives à l'échange d'informations au sujet de leur groupe cible (nombre, localisation, historique,...);
- la collaboration avec les stewards et les responsables de la sécurité en ce qui concerne l'intervention préventive;
- le mode d'intervention en cas de comportements racistes et discriminatoires et de slogans blessants scandés en chœur de la part des supporters (dresser les PV, déposer une plainte, procéder à suivre en cas d'arrêt temporaire et/ou définitif du match,...).

La police utilise dans la mesure du possible du matériel vidéo avec enregistrement sonore afin de mieux localiser et de déceler les spectateurs qui se rendent coupables de propos racistes et discriminatoires et de slogans blessants scandés en chœur.

Si la police estime que le club n'adopte pas les mesures nécessaires pour faire face aux spectateurs qui se rendent coupables de propos racistes ou discriminatoires, scandent en chœur des slogans blessants, portent, diffusent et/ou vendent toutes sortes de symboles, dessins, drapeaux et banderoles avec un message provocateur, blessant, raciste, discriminatoire, antisémite ou pouvant être associés à l'idéologie (néo)nazie, elle peut dresser procès-verbal à l'encontre du club, conformément à l'article 3 de la loi football.

f) directives destinées à l'Union royale belge des Sociétés de Football-Association et aux autres associations de coordination (Ligue de Football professionnel, la Ligue div. II nationale,...)

L'URBSFA et les autres associations de coordination sont les mieux placées pour diffuser les présentes directives et soutenir les clubs dans leurs actions contre le racisme et la discrimination, notamment via les actions suivantes :

- l'URBSFA et ses Comités provinciaux de même que les autres associations de coordination soutiennent les clubs dans l'adaptation de leur règlement d'ordre intérieur;
- l'URBSFA et ses Comités provinciaux diffusent, par les voies usuelles, les directives parmi tous les clubs affiliés;
- l'URBSFA organise les formations nécessaires (formations de base et formations continuées) pour les stewards et les responsables de la sécurité;
- l'URBSFA et ses Comités provinciaux organisent les formations nécessaires pour les arbitres et les juges de touche;
- l'URBSFA et ses Comités provinciaux de même que les autres associations de coordination soutiennent les clubs dans la mise en œuvre des directives;
- l'URBSFA et ses Comités provinciaux prennent, notamment sur la base du rapport d'arbitrage, les mesures et sanctions nécessaires en cas d'infractions aux seuils de tolérance des directives, conformément aux directives de l'UEFA ou de la FIFA (voir également l'insertion de l'Article 55 du Code disciplinaire de la FIFA dans le Règlement de l'URBSFA);
- l'URBSFA s'engage à informer la Cellule Football chaque fois qu'il est question, dans le rapport d'arbitrage, d'incidents au sens de la présente circulaire (voir également le dernier alinéa du point d).

De politiediensten staan de clubs bij door :

- een grondige analyse van de doelgroep (hetzij individuele toeschouwers die zich regelmatig overgeven aan racistische en/of discriminerende uitlatingen of kwetsende spreekkoren, hetzij grotere groepen die zich regelmatig overgeven aan racistische en/of discriminerende uitlatingen of kwetsende spreekkoren) te maken, met de nadruk op zij die beginnen met dergelijke uitlatingen of spreekkoren;
- het tijdig doorgeven van alle nuttige informatie aan de clubs binnen de wettelijk voorziene mogelijkheden;
- het bijstaan van de clubs bij de ordehandhaving in geval van racistische en discriminerende gedragingen of kwetsende en provocerende spreekkoren;
- het verzamelen van het nodige bewijsmateriaal en het achterhalen van de identiteit van de betrokkene(n);
- het opstellen van duidelijke processen-verbaal.

De politie stelt samen met de clubs een overeenkomst op (1) waarin ze inzake racistische en discriminerende gedragingen en kwetsende spreekkoren de volgende punten bepalen :

- de praktische modaliteiten inzake de uitwisseling van informatie omtrent de doelgroep (hun aantal, lokalisatie, historiek...);
- de samenwerking met de stewards en de veiligheidsverantwoordelijken inzake het preventief optreden;
- de wijze van interventie bij racistische en discriminerende gedragingen en kwetsende spreekkoren van supporters (opstellen proces-verbaal, klachtaangifte, wijze van handelen bij tijdelijk en/of definitief stilleggen van de wedstrijd...).

De politie maakt gebruik van videomateriaal waar het kan met de opname van geluid, om toeschouwers, die zich bezondigen aan racistische en discriminerende uitlatingen en kwetsende spreekkoren, beter te lokaliseren en op te sporen.

Indien de politie van oordeel is dat de club niet de nodige maatregelen neemt om toeschouwers die zich racistisch of discriminerend uitlaten, kwetsende spreekkoren roepen of allerhande symbolen, tekeningen, vlaggen en spandoeken met een provocerende, kwetsende, racistische, discriminerende, antisemitische boodschap of die geassocieerd worden met het (neo)nazi ideologie dragen, verspreiden en/of verkopen, aan te pakken, kan zij overeenkomstig artikel 3 van de voetbalwet proces-verbaal opstellen tegen de club.

f) richtlijnen aan de Koninklijke Belgische Voetbalbond en de andere overkoepelende bonden (Liga beroepsvoetbal, Liga tweede nationale,...)

De KBVB en de andere overkoepelende bonden zijn ideaal geplaatst om deze richtlijnen te verspreiden en de clubs te ondersteunen in hun werking tegen racisme en discriminatie. Zij doen dit ondermeer op de volgende manier :

- de KBVB en haar Provinciale Comités en de andere overkoepelende bonden ondersteunen de clubs in het aanpassen van hun reglement van inwendige orde;
- de KBVB en haar Provinciale Comités verspreiden de richtlijnen, via hun gebruikelijke kanalen, naar alle aangesloten clubs;
- de KBVB organiseert de nodige opleidingen (basis en voortgezette) voor de stewards en veiligheidsverantwoordelijken;
- de KBVB en haar Provinciale comités organiseren de nodige opleidingen voor de scheidsrechters en lijnrechters;
- de KBVB en haar Provinciale Comités en de andere overkoepelende bonden ondersteunen de clubs bij het uitvoeren van de richtlijnen;
- de KBVB en haar Provinciale Comités nemen, onder andere op basis van het scheidsrechtersverslag, de nodige maatregelen en sancties in geval van inbreuken op de tolerantiegrenzen van de richtlijnen, conform de richtlijnen van de UEFA of FIFA (zie ook de invoeging van artikel 55 van de Disciplinaire Code van de FIFA in het Bondsreglement van de KBVB);
- de KBVB verbindt zich ertoe de Voetbalcel in te lichten telkens er in het scheidsrechtersverslag sprake is van incidenten in de zin van deze omzendbrief (zie ook laatste alinea bij punt d).

g) Directives destinées aux autorités et au CECLR

A l'échelle nationale, les autorités et le CECLR soutiennent de différentes manières les spectateurs, les clubs et les associations de coordination dans leur lutte contre le racisme, la discrimination et les slogans blessants scandés en chœur. Pour ce faire, ils entreprennent les actions suivantes :

- la rédaction de directives supplémentaires éventuelles en ce qui concerne les propos discriminatoires ou racistes et les slogans blessants scandés en chœur et ce, en concertation avec l'URBSFA (en qualité d'organe coordinateur des clubs), les autres associations de coordination, les services de police, les travailleurs de prévention et les spectateurs;
- le soutien et l'accompagnement des clubs, des supporters et autres acteurs concernés;
- la sensibilisation de tous les partenaires concernés par le football ainsi que des supporters au moyen (du soutien) de campagnes;
- l'observation des phénomènes du racisme, de la discrimination et des slogans blessants scandés en chœur dans les stades de football;
- l'évaluation de la mise en œuvre des directives.

Comme le définit la loi de 1993 créant le CECLR, cet organe contrôle les infractions à la loi anti-discrimination de 2003 et à la loi antiracisme de 1981 et il apporte une assistance juridique aux victimes d'actes racistes et discriminatoires.

Comme déjà stipulé, ces directives sont accompagnées d'une annexe 4 contenant des pistes d'initiatives pouvant être prises par les différents partenaires en réaction aux propos racistes, discriminatoires, blessants ou provocateurs à l'intérieur et aux alentours des stades de football, ainsi que des principes, un guide et une check-list pouvant servir lors du lancement d'un projet contre le racisme. Cette annexe 4 est une initiative de la Cellule Football du Service public fédéral Intérieur, en collaboration avec le CECLR.

7. Evaluation.

Afin de mettre en œuvre les directives précitées, les clubs communiquent, éventuellement en collaboration avec la police et d'autres partenaires concernés (voir également point 6 : directives destinées aux services de police, rédaction d'une convention avec le club), tout incident repris dans la présente circulaire, à l'Union royale belge des Sociétés de Football-Association. Ils informent également l'URBSFA des efforts qu'ils ont consentis afin d'éviter à l'avenir de tels comportements dans leur stade. Ces données peuvent bien entendu être discutées au sein d'un conseil consultatif local. A la fin de chaque championnat, l'URBSFA communique à la Cellule Football du Service public fédéral Intérieur les incidents signalés par les clubs et surtout les efforts consentis par ceux-ci afin d'éviter des comportements de ce type à l'avenir (et ce, avant le 1^{er} août de chaque année).

8. Conclusion.

En conclusion, j'estime qu'il est souhaitable de fournir un aperçu des recommandations destinées aux différents acteurs dans le cadre de la lutte contre les comportements racistes et discriminatoires et les slogans blessants scandés en chœur qui peuvent se produire à l'occasion d'un match de football :

A. A l'entrée :

1. Les clubs interdisent l'accès aux stades à toute personne qui porte des symboles, dessins, drapeaux et banderoles avec un message raciste, discriminatoire, blessant, provocateur ou antisémite ou pouvant être associé(s) à l'idéologie (néo)nazie;

B. En cas de propos racistes ou discriminatoires ou de slogans blessants scandés en chœur :

2. Si un spectateur constate des propos racistes ou discriminatoires ou des slogans blessants scandés en chœur et s'y sent prêt, il peut attirer l'attention de l'intéressé au sujet de son comportement, en informer les stewards et/ou communiquer les faits ultérieurement au club;

'Best practice' : "let your finger do the talking" : les supporters qui constatent des comportements racistes, discriminatoires et/ou provocateurs ou localisent les incitateurs de slogans blessants scandés en chœur, peuvent envoyer un SMS au numéro de GSM du local de commandement. Un spotter se rend alors à proximité du contrevenant et fait le nécessaire pour identifier cette personne en cas de récidive;

3. Les fancoaches ou travailleurs de prévention en matière de football attirent l'attention de l'(des) incitateur(s) au sujet de son (leur) comportement, informent les stewards et/ou le club ultérieurement;

g) richtlijnen aan de overheid en het CGKR

De overheid en het CGKR steunen op nationaal vlak op allerlei wijzen de toeschouwers, de clubs en de overkoepelende bonden in hun strijd tegen racisme, discriminatie en kwetsende spreekwoorden door :

- het in samenspraak met de KBVB (als overkoepelend orgaan van de clubs), de andere overkoepelende bonden, de politiediensten, de preventiewerkers en de toeschouwers opstellen van eventueel bijkomende richtlijnen inzake discriminerende, racistische of kwetsende uitlatingen en/of spreekwoorden;
- het ondersteunen en begeleiden van clubs, supporters en andere betrokken actoren;
- het sensibiliseren van alle partners in het voetbal, alsook de supporters door middel van (het ondersteunen van) campagnes;
- de monitoring van het fenomeen racisme, discriminatie en kwetsende spreekwoorden in de voetbalstadions;
- het evalueren van de implementatie van de richtlijnen.

Het CGKR houdt, zoals gedefinieerd onder de wet op de oprichting van het CGKR van 1993, toezicht op de inbreuken op de anti-discriminatiewet van 2003 en de antiracismewet van 1981 en verleent juridisch bijstand aan slachtoffers van racisme en discriminatie.

Zoals reeds aangehaald worden deze richtlijnen vergezeld van een bijlage 4 met mogelijke initiatieven die door de verschillende partners kunnen genomen worden naar aanleiding van racistische, discriminerende, kwetsende of provocerende uitlatingen in en rond de voetbalstadions en stelregels, een gids en een checklist die ter hand kunnen genomen worden bij het opstarten van een project tegen racisme. Deze bijlage 4 is een initiatief van de Voetbalcel binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken in samenwerking met het CGKR.

7. Evaluatie

Teneinde de hierboven opgenomen richtlijnen te implementeren, geven de clubs, eventueel in samenwerking met de politie en andere betrokkenen (zie ook punt 6 : richtlijnen aan de politiediensten, het opstellen van een overeenkomst met de club) elk incident in deze omzendbrief opgenomen door aan de Koninklijke Belgische Voetbalbond. Tevens laten zij de KBVB weten welke inspanningen zij gedaan hebben tot het in de toekomst vermijden van dergelijk gedrag in hun stadion. Deze gegevens kunnen vanzelfsprekend ook het onderwerp uitmaken van een lokale adviesraad. Aan het einde van elk kampioenschap laat de KBVB de Voetbalcel binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken weten welke incidenten de clubs gerapporteerd hebben en vooral welke inspanningen die clubs gedaan hebben om dergelijk gedrag in de toekomst te vermijden (en dit voor 1 augustus van elk jaar).

8. Slot.

Ik acht het tot slot wenselijk een overzicht te geven van de aanbevolen aanpak door de verschillende actoren op het terrein ten aanzien van racistisch en discriminerend gedrag en kwetsende spreekwoorden die zich naar aanleiding van een wedstrijd kunnen voordoen :

A. Bij het binnenkomen :

1. De clubs verbieden de toegang tot de stadions aan alle personen die symbolen, tekeningen, vlaggen en spandoeken met een racistische, discriminerende, kwetsende, provocerende of antisemitische boodschap of die geassocieerd worden met de (neo)nazi ideologie, bij zich dragen;

B. Indien racistische of discriminerende uitlatingen of kwetsende spreekwoorden worden waargenomen :

2. Indien een toeschouwer racistische of discriminerende uitlatingen of kwetsende spreekwoorden waarneemt en zich daartoe bereid voelt, kan hij de betrokken persoon op zijn gedrag aanspreken, de stewards inlichten en/of op een later tijdstip de club inlichten;

'Best practice' : "let your finger do the talking" : supporters die racistisch, discriminerend en/of provocerend gedrag waarneemen of de aanstokers van kwetsende spreekwoorden lokaliseren kunnen een SMS sturen naar een GSM-nummer in het commandolokaal. Een spotter gaat dan in de buurt van de overtreder staan en doet het nodige om deze persoon te identificeren in geval van herhaling;

3. De fancoaches of preventiewerkers in het voetbal spreken (de) aanstoker(s) op zijn (hun) gedrag aan, lichten de stewards in en/of lichten de club op een later tijdstip in;

4. S'ils constatent des propos racistes ou discriminatoires ou des slogans blessants scandés en chœur, les stewards agissent préventivement et demandent à l'(aux) incitateur(s) de se comporter conformément au règlement d'ordre intérieur et aux directives;
5. Les stewards communiquent ces informations immédiatement au chef de division ainsi qu'au responsable de la sécurité présent au poste de commandement afin de dresser l'inventaire des infractions et de localiser l'(les) incitateur(s);
6. Si l'arbitre constate des comportements racistes de la part de spectateurs en groupe ou des slogans blessants scandés en chœur, il convoque les deux capitaines et demande au speaker de stade de faire un appel au micro;
7. Si les comportements se reproduisent malgré la mesure prise, les joueurs rentrent et l'arbitre demande au speaker de stade de faire un dernier appel;
8. Si, après cette brève interruption, les comportements se répètent, l'arbitre arrêtera le match. Le speaker de stade lit à haute voix un texte concernant l'arrêt définitif du match;
9. Si l'identité de l'(des) incitateur(s) n'est pas connue du club, le responsable de la sécurité invite les services de police présents à dresser procès-verbal des faits. Si nécessaire, du matériel vidéo est utilisé à cet effet;
10. Si l'identité de l'(des) incitateur(s) est connue du club, ce dernier fournira lui-même à l'(aux) incitateur(s) :
 - une description détaillée des faits et infractions constatés de même que du contexte dans lequel ceux-ci ont été commis;
 - un renvoi au règlement d'ordre intérieur et aux directives que le club impose;
 - une précision de la(les) sanction(s) et éventuelles sanctions supplémentaires en cas de récidive;

Cette procédure n'empêche pas que les services de police dressent également procès-verbal.

C. La communication des faits après le match :

11. Les responsables de la sécurité dressent l'inventaire de tous les incidents racistes, discriminatoires ou les slogans blessants scandés en chœur dans le but de les transmettre à l'URBSFA;
12. Les arbitres signalent dans leur rapport d'arbitrage tous les propos racistes ou discriminatoires ou les slogans blessants scandés en chœur de la part des spectateurs et/ou des joueurs, dont ils ont été témoins ou informés;
13. Si le spectateur veut communiquer un comportement raciste ou discriminatoire au CECLR, il peut le faire par le biais d'un numéro vert ou du site Internet.

La présente circulaire est immédiatement d'application.

Puis-je vous demander, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir transmettre la présente circulaire à Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Commissaires d'Arrondissement de votre province.

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Annexe 1

Liste des symboles (néo)naziste et fascistes (2)

1. Svastika, Croix gammée :

Signification originelle : cadran solaire avec 4 rayons (représentent les saisons); c'est une roue solaire heureuse-, rédemptrice et capable de se défendre.

Signification actuelle : symbole du NSDAP (National Sozialistische deutsche Arbeiterpartei van Hitler) et des nazis. Est toujours utilisé par de nombreux groupes fascistes.

Contexte football : est rarement utilisé sur des T-shirts, badges, insignes, banderoles ou comme tatouages.

2. Signe SS (" Sig. Sol " symbole de victoire) :

Signification : "Sig, Sol" of "triomphe, victoire"

Est le symbole des Schutzstaffel (SS), le corps d'élite nazi durant la Deuxième guerre mondiale. Est parfois utilisé en combinaison avec des mots plus longs tels que "Hass", dans lequel le double S est écrit en sig-rune.

Contexte football : est rarement utilisé sur des T-shirts, badges, insignes, banderoles ou comme tatouages.

Attention : ce sigle ne constitue pas toujours un symbole nazi. Le bien connu groupe de Hardrock "KISS" des années 80 utilisait également ce double S.

4. Bij het waarnemen van racistische of discriminerende uitlatingen of kwetsende spreekkoren treden de stewards preventief op en vragen zij de aanstoker(s) om zich conform het reglement van inwendige orde en de richtlijnen te gedragen;
5. De stewards geven die informatie onmiddellijk door aan de divisiechef en de veiligheidsverantwoordelijke aanwezig in de commandopost teneinde de inbreuken te inventariseren en de aanstoker(s) te lokaliseren;
6. Indien de scheidsrechter vaststelt dat er zich in groep racistische gedragingen van toeschouwers of kwetsende spreekkoren voordoen, roept hij de twee kapiteins bij elkaar en wordt de stadionomroeper gevraagd een oproep te doen langs de micro;
7. Indien de gedragingen zich na deze maatregel nog voordoen, gaan de spelers naar binnen en vraagt de scheidsrechter de stadionomroeper een laatste oproep te doen;
8. Indien de gedragingen na deze korte onderbreking zich nog steeds voordoen, legt de scheidsrechter de wedstrijd stil. De stadionomroeper leest een tekst voor aangaande de definitieve stopzetting van de wedstrijd;
9. Indien de identiteit van de aanstoker(s) niet bekend is bij de club, verzoekt de veiligheidsverantwoordelijke de aanwezige politie proces-verbaal van de feiten op te stellen. Daarbij wordt indien mogelijk gebruik gemaakt van videomateriaal;
10. Indien de identiteit van de aanstoker(s) bekend is bij de club, schrijft deze zelf de aanstoker(s) aan met :
 - een uitvoerige beschrijving van de vastgestelde feiten, inbreuken en de context waarin deze plaatsvonden;
 - verwijzing naar het reglement van inwendige orde en de richtlijnen die de club onderschrijft;
 - precisering van de sanctie(s) en eventuele bijkomende sanctie(s) in geval van herhaling van de feiten.
 Dit belet niet dat ook de politie proces-verbaal opstelt.

C. Het rapporteren van de feiten na de wedstrijd :

11. De veiligheidsverantwoordelijken inventariseren alle racistische, discriminerende incidenten of kwetsende spreekkoren met de bedoeling dit door te sturen aan de KBVB;
12. De scheidsrechters rapporteren alle racistische of discriminerende uitlatingen of kwetsende spreekkoren van toeschouwers en/of spelers, waarvan zij getuige geweest zijn of op de hoogte gebracht zijn, in hun scheidsrechtersverslag;
13. Indien de toeschouwer racistisch of discriminerend gedrag aan het CGKR wil meedelen kan hij dat doen via een groen nummer of via de website.

Onderhavige omzendbrief is onmiddellijk van toepassing.

Gelieve, Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, deze omzendbrief te willen overmaken aan de Dames en Heren Burgemeesters en Arrondissementcommissarissen van uw provincie.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

Bijlage 1

Lijst (neo)nazistische en fascistische symbolen (2)

1. Swastika, Hakenkruis :

Oorspronkelijke betekenis : zonnerad met 4 spaken (stellen de seizoenen voor); is een geluk-, heilbrengend en weerbaar zonnerad.

Huidige betekenis : symbool van de NSDAP (nationaal socialistische partij van Hitler) en de nazis. Wordt nog steeds door veel fascistische groepen gebruikt.

Context voetbal : wordt zeldzaam gebruikt op T-shirts, badges, speldjes, spandoeken of als tatoeage.

2. SS teken :

Betekenis : "Sig, Sol" of "zege, overwinning"

Is het symbool van de Schutzstaffel (SS), het nazi "elite"-korps tijdens de Tweede Wereldoorlog. Wordt soms in combinatie met langere woorden zoals "Hass" gebruikt, waarbij de dubbele S als sig-rune is geschreven.

Context voetbal : wordt zeldzaam gebruikt op T-shirts, badges, speldjes, spandoeken of als tatoeage.

Let op : deze schrijfwijze is niet altijd een nazisymbool. De bekende Hardrockgroep "KISS" uit de jaren 80 gebruikte eveneens de dubbele S.

3. La croix celtique :

Signification originelle : signe de salut et de protection. Le symbole divin suprême, toujours réfléchi, résumant tout. Est probablement une dérivée de la Grande Croix Celtique aussi appelée Grande Croix. La Grande Croix Celtique, dont le pied inférieur est plus long que les trois autres, était auparavant placée en des endroits déclarés saints et se rencontre fréquemment en Irlande.

Signification actuelle : le port de cette Croix Celtique est populaire chez l'extrême droite et chez les fanatiques irlandais, et de plus, elle est régulièrement utilisée dans des compositions artistiques.

Contexte football : est utilisé de temps à autre sur des T-shirts, badges, insignes, banderoles ou comme tatouages (exemples de combinaison : un pendentif avec Croix Celtique et un T-shirt avec l'inscription 'Twente Skins' en signes runiques, Croix Celtique et le texte 'White Power',...).

4. Symbole runique Odal :

Signification : "Odal, noblesse. Sang et hérité sains constituent la noblesse suprême. »

Signe runique utilisé par les SS durant la Seconde guerre mondiale.

Contexte football : assez populaire, surtout sous forme d'insigne porté au revers de la veste ou comme badge.

5. Symbole runique "F" (Chausse-trappe, piège) :

Signification : "Résistance. Etre conscient du danger et vouloir le vaincre".

Signe runique utilisé par le Mouvement National Socialiste durant la Seconde guerre mondiale.

Contexte football : est rencontré de temps à autre comme tatouage ou insigne.

6. Trépied (Trifosn, Triskel) :

Signification originelle : cadran solaire avec trois rayons (représentent les parties du jour).

Le trépied renvoie vers 'la trilogie : le futur, le présent et le passé'.

Signification actuelle : symbole du Mouvement de Résistance Sud-Africain (les milices néo-fascistes pro-apartheid).

Contexte football : est pour l'instant très peu rencontré.

7. SS-Tête de mort+ :

Signification : Insigne des SS ('Schutzstaffel'), un corps d'élite du national-socialisme en Allemagne fin et durant les années 30 qui fut engagé e.a. dans les camps de concentration.

Contexte football : utilisé de temps à autre sur T-shirts, badges, insignes, banderoles ou en tatouages.

8. Poing de couleur blanche :

Signification : un poing blanc, symbole du White Power.

Contexte football : rarement utilisé sur badges, insignes ou en tatouages.

9. Combinaison chiffrée 88 :

Signification : la lettre H est la huitième de l'alphabet. 88 signifie donc HH ou encore 'Heil Hitler'.

Contexte football : rarement utilisé sur T-shirts, badges, insignes, banderoles ou en tatouages. Attention : cette combinaison de chiffres est interdite si le contexte dans lequel elle est utilisée indique qu'elle représente une incitation à la discrimination, à la haine, à la violence ou à la ségrégation (par exemple en combinaison avec une couronne ou des symboles ou propos néonazis visibles).

10. Combinaison chiffrée 18 :

Signification : première et huitième lettres de l'alphabet, AH ou encore Adolf Hitler.

Contexte football : rarement utilisé sur T-shirts, badges, insignes, banderoles ou en tatouages. Attention : cette combinaison de chiffres est interdite si le contexte dans lequel elle est utilisée indique qu'elle représente une incitation à la discrimination, à la haine, à la violence ou à la ségrégation (par exemple en combinaison avec une couronne ou des symboles ou propos néonazis visibles). En d'autres termes, l'interdiction ne s'applique pas à un t-shirt portant le numéro 18, qui fait par exemple référence au dossard d'un joueur favori.

11. Croix en forme de fourche : symbole runique : Arbre de vie, rune symbole de l'homme, croix se référant au bouleau, arbre du nord de l'Europe :

Signification : « Homme, vie, nouvelle vie. La vie qui mène à l'éternité reste jeune. »

La croix de Berken est une dérivée du signe runique de la mort. Ce signe est un signe runique de vie inversé.

Contexte football : rarement utilisé sur T-shirts, badges, insignes, banderoles ou en tatouages.

3. Keltisch Kruis (Zonnerad) :

Oorspronkelijke betekenis : Bescherm- en heilsteken. Het hoogste godssymbool, steeds wederkerend, alles omvattend. Is waarschijnlijk een afgeleide van het Keltisch Hoogkruis, ook Hoogkruis genoemd. Het Keltisch Hoogkruis, waarvan de onderste poot langer is dan de overige drie, werd vroeger op heilig verklaarde plekken geplaatst en komt in Ierland veelvuldig voor.

Huidige betekenis : Het dragen van een Keltisch Kruis is populair bij extreem-rechts maar ook onder meer populair onder liefhebbers van Ierland, en wordt ook regelmatig in kunst verwerkt.

Context voetbal : wordt af en toe gebruikt op T-shirts, badges, speldjes, spandoeken of als tatoeage (voorbeelden van combinaties : een hanger met Kelten Kruis en een T-shirt met de tekst 'Twente Skins' en runetekens, Kelten Kruis en de tekst 'White Power',...).

4. Odal rune :

Betekenis : "Odal, adel. Eigen bloed en eigen erf zijn de hoogste adel. »

Runeteken, door de SS gebruikt in de Tweede Wereldoorlog.

Context voetbal : Redelijk populair, vooral als speldje op revers van jas of als badge.

5. "F"-rune (Wolfsangel) :

Betekenis : "Weerbaarheid. Zijt bewust van het gevaar en wil het overwinnen. »

Runeteken, door de Nationaal Socialistische Beweging (NSB) gebruikt in de Tweede Wereldoorlog.

Context voetbal : Wordt af en toe gebruikt als tatoeage of als speldje.

6. Drievoet (Trifosn, Triskel) :

Oorspronkelijke Betekenis : Zonnerad met drie spaken (staan voor de dagdelen).

Drievoet verwijzend naar 'de drie-eenheid : het worden, het zijn en het vergaan'.

Huidige betekenis : is symbool van de Zuid-Afrikaanse Weerstands-beweging (de neofascistische pro-apartheidsmilities).

Context voetbal : wordt op het moment zelden gebruikt.

7. SS-Totenkopf :

Betekenis : Teken van de SS ('Schutzstaffel'), een elitekorps tijdens het nationaal-socialisme in Duitsland die o.a. in de concentratiekampen ingezet waren.

Context voetbal : wordt af en toe gebruikt op T-shirts, badges, speldjes, spandoeken of als tatoeage.

8. White Power fist :

Betekenis : Een blanke vuist, symbool voor White Power.

Context voetbal : wordt zeldzaam gebruikt op badges, speldjes of als tatoeage.

9. Cijfercombinatie 88 :

Betekenis : De H is de achtste letter van het alfabet. 88 staat dus voor HH ofwel, 'Heil Hitler'.

Context voetbal : wordt zeldzaam gebruikt op T-shirts, badges, speldjes, spandoeken of als tatoeage. Let op : deze cijfercombinatie is verboden indien uit de context waarin het gebruikt wordt blijkt dat het aanzet tot discriminatie, haat, geweld of segregatie (bijvoorbeeld in combinatie met een krans of zichtbare neonazi symbolen of woorden).

10. Cijfercombinatie 18 :

Betekenis : Eerste en achtste letter, AH ofwel Adolf Hitler.

Context voetbal : wordt zeldzaam gebruikt op T-shirts, badges, speldjes, spandoeken of als tatoeage. Let op : deze cijfercombinatie is verboden indien uit de context waarin het gebruikt wordt blijkt dat het aanzet tot discriminatie, haat, geweld of segregatie (bijvoorbeeld in combinatie met een krans of zichtbare neonazi symbolen of woorden). Het verbod geldt met andere woorden niet op een T-shirt met het nummer 18 dat bijvoorbeeld refereert naar het rugnummer van een favoriete speler.

11. Gaffelkruis : rune (Levensboom, Manrune, Berkenkruis) :

Betekenis : « Man, leven, nieuw leven. Jong blijft het leven dat ter eeuwigheid voert. »

Het Berkenkruis is een afgeleide van de todesrune. De todesrune is een omgekeerde levensrune.

Context voetbal : wordt zeldzaam gebruikt op T-shirts, badges, speldjes, spandoeken of als tatoeage.

Annexe 2

Formulaire de constatation des propos et des slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur (3)

Date & endroit :

Match :

Nom et Club du responsable de sécurité :

Donner une brève description des faits (avec une formulation exacte des termes utilisés) :

Réaction ? (ex. par les stewards, responsable de la sécurité, la police, autres supporters,...)

 Oui (par qui et comment ?) : Non (pourquoi ?) :

Veiller préciser davantage les éléments suivants :

 L'atmosphère générale du rencontre ? Combien de fois ces faits ont-ils été constatés ? A qui s'adressaient ces faits ? A quelle occasion ? (ex. gestes d'un joueur, après une faute, un joueur en possession de la balle...) Information en ce qui concerne les auteurs des faits

Connaissez-vous le/les auteur(s) des faits (quelqu'un du club visité ou du club visiteur) ?

Est-ce que l'intéressé constitue, selon votre information, un supporter à risque ?

Quelles sont les caractéristiques physiques (par exemple l'âge, les vêtements,...) ?

 Localisation et moment des faits (ex. tribune A, supérieur droit; à l'entrée,...) ?

Ce formulaire doit être envoyé, dûment complété, par mail ou par fax à l'Union Royale Belge des Sociétés de football - Association, à l'attention du responsable de sécurité - email : security@footbel.com - fax : 02/478.28.02, immédiatement après la rencontre à l'occasion de laquelle des problèmes ont été rencontrés (après concertation avec les stewards et les responsables de sécurité pendant le débriefing).

Annexe 3

Des propos et slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur autour des terrains de football - Instructions aux arbitres

1) AVANT le match

L'arbitre prend contact avec le délégué au terrain :

a) Les messages ci-dessous sont-ils connus et disponibles ?

b) Est-ce que la façon d'intervenir afin d'interrompre temporairement ou définitivement la rencontre est connue ?

2) Si PROBLEME

1^{re} étape

Arbitre :

- appelle les 2 capitaines auprès de lui et :
 - les informe de son intention de faire lancer un appel au micro;
 - leur demande de collaborer pour calmer leurs supporters.

- appelle le délégué au terrain et lui demande que soit adressé le 1^{er} appel au micro

Message identique dans tous les clubs :

'Chers supporters,

Je fais appel à la sportivité et à la tolérance de tous les supporters présents. Je demande de cesser toute agression verbale. Il y va de l'intérêt de votre équipe et de votre club.

Bijlage 2

Formulier kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen en spreekkoren (3)

Datum & plaats :

Wedstrijd :

Naam en club van de bevoegde veiligheidsverantwoordelijke :

Geef een korte beschrijving van de feiten (met de exacte bewoordingen in de gesproken taal) :

Werd hierop gereageerd ? (bv. door stewards, veiligheidsverantwoordelijke, politie, overige supporters,...)

 Ja (door wie en op welke wijze ?) : Nee (reden ?) :

Gelieve de volgende elementen verder te preciseren :

 De algemene sfeer van de wedstrijd ? Hoe vaak werden dergelijke feiten vastgesteld ? Naar wie waren de feiten gericht ? Was er een aanleiding ? (bv. gebaren van een speler, na overtreding, een speler aan de bal,...) Informatie ivm de daders

Is/zijn de dader(s) door u gekend (iemand van de thuis- of bezoekende club) ?

Is de betrokkene volgens uw informatie risicosupporter ?

Wat zijn de fysieke kenmerken (bv. leeftijd, kleding,...) ?

 Exacte plaats + tijdstip van de feiten ? (bv. tribune A, bovenaan rechts; aan de ingang,...)

Dit formulier dient meteen na de wedstrijd waarbij er problemen zijn geweest (na overleg met de stewards en veiligheidsverantwoordelijken, tijdens de de-briefing), worden ingevuld, en naar de Koninklijke Belgische Voetbalbond te worden gemaild of gefaxt (t.a.v. van de veiligheidsverantwoordelijke - email : security@footbel.com - fax : 02/478.28.02).

Bijlage 3

Kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen en spreekkoren rond de voetbalvelden - Onderrichtingen aan de scheidsrechters

1) VOOR de wedstrijd

De scheidsrechter neemt contact met de terreinafgevaardigde :

a) Zijn de onderstaande berichten bekend en ter beschikking ?

b) Is de wijze van interventie in geval van het tijdelijk of definitief stilleggen van de wedstrijd gekend ?

2) Indien PROBLEEM

1ste etappe

Scheidsrechter :

- roept de 2 kapiteins bij zich en :
 - deelt hen mee dat hij de intentie heeft om een oproep te laten doen langs de micro;
 - vraagt hun medewerking om de supporters tot kalmte aan te manen.

- roept de terreinafgevaardigde en vraagt hem om de 1ste oproep te laten doen langs de micro

Identiek bericht in alle clubs :

'Geachte supporters,

Ik doe een oproep aan alle aanwezige supporters tot sportiviteit en verdraagzaamheid. Ik vraag u te stoppen met uw verbale agressie. Het is in het belang van uw ploeg en uw club.

Je vous remercie de votre attention'.

- reprend le jeu

Si poursuite

2^e étape

Arbitre :

- prend la décision d'interrompre temporairement la rencontre
- demande aux équipes de rentrer aux vestiaires
- demande au délégué au terrain que soit adressé le 2^e appel au micro

Message identique dans tous les clubs :

'Chers supporters,

Je fais à nouveau appel à la sportivité et à la tolérance de tous les supporters présents. Je demande encore une fois de cesser toute agression verbale. Il y va de l'intérêt de votre équipe et de votre club. Les conséquences peuvent être lourdes pour votre club.

Je vous remercie de votre attention'.

- reprend le jeu après un arrêt significatif (durée à la discrétion de l'arbitre)

Si poursuite (cas sérieux)

3^e étape

Arbitre :

- prend la décision d'arrêter définitivement la rencontre (après avoir pris contact avec le responsable de sécurité et la police, s'ils sont présents, conformément à la procédure discutée préalablement).
- fait rapport au Comité compétent

Annexe 4

Pistes d'initiatives et lignes directrices, guide et check-list pouvant servir dans le cadre du lancement d'un projet (de prévention) contre le racisme.

La présente annexe permet aux différents partenaires de terrain de mener une politique équilibrée de prévention et de répression dans le cadre de la lutte contre les propos racistes à l'occasion de matches de football. Le présent document s'adresse en premier lieu aux clubs concernés de première, deuxième et troisième divisions, ainsi qu'à l'équipe nationale et aux clubs de divisions inférieures qui sont confrontés à des problèmes de cet ordre.

Racisme et xénophobie dans les stades : brève introduction.

Dans la convention conclue en 2004 entre le Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme (CECLR) et la Cellule Football du SPF Intérieur, il a été décidé de procéder à une évaluation approfondie des comportements racistes des supporters de football et de formuler parallèlement des recommandations en termes de prévention et de sensibilisation. A cet égard, le CECLR a assumé le rôle d'observateur en réalisant un travail d'inventaire et d'interprétation de toutes les formes possibles de haine et de violence (avec motifs racistes) constatées à l'occasion de matches de football.

Les actes de racisme sont fréquents dans nos stades de football, tant dans les divisions nationales supérieures que dans les plus petites divisions et à la fois parmi les jeunes et les adultes. Ces comportements racistes se présentent sous différentes formes, ils sont le fait de plusieurs types de supporters (ou autres acteurs) aux motifs divers. Il s'agit par exemple de bruits de la forêt émis en groupe lorsqu'un joueur d'une couleur de peau foncée a la balle, de chants à connotation raciste, mais également du salut hitlérien imité par des individus.

Notons avant tout que l'accent est mis sur le football en tant que sport d'intégration, de diversité. Il faut en outre souligner la nécessité d'adopter des mesures antiracistes. Afin de bannir les actes de racisme des stades de football, les différents partenaires peuvent prendre quelques mesures à court et à long termes, avec pour objectif final la prévention et la lutte contre les comportements racistes de nature à la fois verbale et physique, de même qu'une participation accrue des minorités ethniques dans les stades de football belges (tant les supporters que les jeunes joueurs).

Dans certains pays européens, on enregistre à la fois une augmentation du nombre de comportements racistes dans les stades de football et une expertise accrue en la matière (Thierry Henry, joueur d'Arsenal lors d'une conférence de presse en décembre 2004 : "Racism is the biggest problem facing football across Europe" [le racisme est le

Ik dank u voor uw aandacht'.

- herneemt het spel na een betekenisvolle onderbreking (duur te bepalen door de scheidsrechter)

Indien vervolg

2e etappe

Scheidsrechter :

- neemt de beslissing het spel tijdelijk te onderbreken
- vraagt de ploegen om terug te keren naar de kleedkamers
- vraagt de terreinafgevaardigde de tweede oproep te laten doen langs de micro

Identiek bericht in alle clubs :

'Geachte supporters,

Ik doe nogmaals een oproep aan alle aanwezige supporters tot sportiviteit en verdraagzaamheid. Ik vraag u opnieuw te stoppen met uw verbale agressie. Het is in het belang van uw ploeg en uw club. De gevolgen kunnen zwaar zijn voor uw club.

Ik dank u voor uw aandacht'.

- herneemt het spel na een betekenisvolle onderbreking (duur te bepalen door de scheidsrechter)

Indien vervolg (ernstige gevallen)

3e etappe

Scheidsrechter :

- neemt de beslissing om de wedstrijd definitief te staken (na contact met de veiligheidsverantwoordelijke en de politie, indien aanwezig, overeenkomstig de vooraf besproken procedure).

- maakt verslag aan het bevoegd comité

Bijlage 4

Mogelijke te nemen initiatieven en stelregels, gids en checklist die ter hand kunnen genomen worden bij het opstarten van een (preventief) project inzake racisme.

Deze bijlage stelt de verschillende partners op het terrein in staat een evenwichtig beleid te voeren van preventie en repressie inzake de aanpak van racistische uitlatingen naar aanleiding van voetbalwedstrijden. Dit document richt zich in eerste instantie naar de betreffende clubs uit eerste, tweede en derde klasse, alsook de nationale ploeg en clubs uit lagere afdelingen die met dergelijke problemen geconfronteerd worden.

Korte inleiding racisme en xenofobie in de stadions.

In de conventie 2004 tussen het Centrum voor Gelijke Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) en de Voetbalcel Binnenlandse Zaken werd overeengekomen om racistische gedragingen van voetbal-supporters van dichterbij te evalueren en daarbij aansluitend aanbevelingen op het vlak van preventie en sensibilisering te formuleren. Het CGKR nam hierbij de taak van observator op zich en maakte een inventarisatie en interpretatie van alle mogelijke vormen van haat en geweld (met racistische beweegredenen) die tijdens voetbalwedstrijden werden vastgesteld.

Racisme duikt regelmatig op in onze voetbalstadions, zowel in de hoogste nationale afdelingen als in lagere afdelingen en zowel bij de jeugd als bij de volwassenen. Deze racistische gedragingen komen in verschillende vormen voor en worden door diverse typen van supporters (of andere actoren) geuit met eveneens diverse motieven. Het gaat hierbij om oerwoudgeluiden in groep als een speler met een donkere huidskleur aan de bal is, over racistisch getinte gezangen, maar ook om het maken van de Hitlergroet door individuen.

In eerste instantie moet gesteld worden dat de nadruk wordt gelegd op het voetbal als inclusieve sport, als een sport die bol staat van diversiteit. Daarnaast zijn uiteraard ook antiracistische maatregelen nodig. Om het racisme uit de stadions te verbannen, kunnen door de verschillende partners enkele korte en lange termijn maatregelen genomen worden, waarbij de uiteindelijke doelstelling het voorkomen en bestrijden is van racistische gedragingen in zowel verbale als fysieke vorm en het verhogen van participatie van etnische minderheden in de Belgische voetbalstadia (zowel supporters als jeugdspelers).

In bepaalde Europese landen heeft men tegelijkertijd meer gevallen van racistische gedragingen in de voetbalstadia, alsook meer expertise terzake (Thierry Henry, speler van Arsenal op een persconferentie december 2004 : "Racism is the biggest problem facing football across Europe".) Vele van de aangehaalde voorbeelden komen dan ook

problème majeur lié au football en Europe.) De nombreux exemples cités proviennent donc de l'étranger et ont déjà porté leurs fruits, sachant qu'il n'existe pas de réponse simple et que les mesures prises doivent de préférence être durables.

La plupart des projets déjà lancés à l'étranger étaient une initiative d'un club, souvent en concertation avec la ville ou la commune et des instances actives dans la lutte contre le racisme (lesdites ONG). Les clubs de football doivent donc avoir la volonté de s'attaquer à ce fâcheux phénomène et d'inviter toute personne au sein du club (le manager, le président, le personnel de sécurité, les stewards, les supporters,...) à s'associer à l'approche qui a été élaborée.

L'approche des comportements racistes dans les stades.

Les personnes qui adoptent un comportement raciste dans un stade de football affichent généralement des opinions racistes dans la vie de tous les jours aussi. Cependant, ce genre de comportement s'étend souvent à des suiveurs qui ne voient aucun inconvénient à entonner en chœur un chant antisémite et/ou à produire des bruits d'animaux de la forêt. Ces deux groupes (restreints) de supporters requièrent une approche spécifique. Un travail de sensibilisation s'impose pour tous les supporters, mais principalement pour le groupe des suiveurs. Les documents ci-joints (4) peuvent servir pour chaque mesure que l'on souhaite adopter contre le racisme lié au football. Les initiatives décrites ci-dessous sont des exemples de projets menés à l'étranger. L'utilisation des lignes directrices, du guide et de la check-list est également recommandée par l'UEFA.

- * Partie 1 : Initiatives que les différents partenaires peuvent prendre ou lancer. Cette liste n'est bien sûr pas exhaustive, d'autres projets sont possibles également.
- * Partie 2 : Lignes directrices.
- * Partie 3 : Guide.
- * Partie 4 : Check-list.

Promouvoir la diversité.

Avant d'aborder les pistes d'initiatives visant à lutter contre les comportements racistes ou discriminatoires, il convient de mettre l'accent sur la promotion de la diversité. En effet, il est clair que d'importants groupes participent à peine aux événements liés au football - du moins pas proportionnellement à leur présence dans notre société. La diversité est un phénomène croissant parmi les joueurs et également, mais dans une moindre mesure, au sein de l'équipe des entraîneurs. Elle est toutefois à peine perceptible parmi les supporters et moins encore au sein de l'administration ou parmi le personnel du club. La mise en exergue de l'aspect positif de la diversité, tant au sein du personnel du club que par le lancement d'initiatives visant à renforcer la diversité dans les tribunes, est la première étape du travail de prévention du racisme et de la discrimination. C'est autant de pris : ainsi, le football peut également servir d'avant-garde naturelle dans la lutte pour une société aussi juste que possible.

Les personnes qui n'ont qu'un faible revenu, dont notamment les réfugiés, ne sont pas toujours à même d'assister à un match. On pourrait par exemple instaurer un tarif social pour ces personnes - en collaboration avec le CPAS.

* PARTIE 1 :

Quelles initiatives les différents partenaires peuvent-ils prendre ?

1. Les clubs.

- Messages que les clubs peuvent communiquer préventivement à leurs supporters :
1. Préciser clairement, sur le site Internet et dans le magazine des supporters, que le club ne tolère pas le racisme et la discrimination. Il est recommandé à cet égard de faire usage d'outils visuels, par exemple une photo du groupe de joueurs, et d'expliquer quelles mesures peuvent être adoptées à l'encontre de toute personne qui crie ou scande des slogans racistes. Cette déclaration peut également être imprimée dans tous les programmes de matches;
 2. Signaler, dans le règlement d'ordre intérieur, qu'il est interdit d'adopter dans le stade un comportement pouvant être perçu par autrui comme provocateur ou menaçant en exprimant, exposant, scandant ou chantant des propos, expressions ou chants blessants ou des injures racistes ou homophobes. Les

uit het buitenland en hebben daar hun vruchten reeds afgeworpen, met dien verstande dat er geen eenvoudige antwoorden bestaan en genomen maatregelen liefst een durend karakter hebben.

De meeste van de reeds in het buitenland opgezette projecten waren een initiatief van een club, vaak ook in overleg met de stad of gemeente en met instanties die werken rond racisme (zogenaamde NGO's). Bij de voetbalclubs is aldus de wil nodig om iets aan dit kwalijke fenomeen te doen en iedereen binnen de club (de manager, de voorzitter, het veiligheidspersoneel, de stewards, de supporters...) achter de geplande aanpak te scharen.

De aanpak van racistische gedragingen in de stadions.

Racistische gedragingen worden regelmatig gepleegd door personen die zich in het gewone leven ook racistisch gezind opstellen, doch vaak deint dit gedrag uit naar meelopers die er geen graten in zien een antisemitisch lied mee te zingen en/of oerwoudgeluiden te maken. Beide (beperkte) groepen supporters vergen een specifieke aanpak. Voor alle supporters, maar vooral voor de groep meelopers, is het belangrijk dat zij gesensibiliseerd worden. Bijgaande documenten (4) kunnen ter hand genomen worden telkens men maatregelen wil uitvaardigen in de strijd tegen het racisme in het voetbal. De hieronder aangehaalde initiatieven zijn voorbeelden van projecten gevoerd in het buitenland en het gebruik van de stelregels, de gids en de checklist worden tevens door de UEFA aanbevolen.

- * Deel 1 : Initiatieven die de verschillende partners kunnen nemen of opzetten. Deze lijst is uiteraard niet exhaustief, andere projecten zijn vanzelfsprekend mogelijk.
- * Deel 2 : Stelregels.
- * Deel 3 : Gids.
- * Deel 4 : Checklist.

Het promoten van diversiteit.

Alvorens de mogelijke initiatieven om racistisch of discriminerend gedrag te bestrijden, te bespreken, dient de nadruk te worden gelegd op het promoten van diversiteit. Het is immers duidelijk dat belangrijke groepen nauwelijks - of zeker niet in verhouding tot hun aanwezigheid in onze samenleving - participeren aan het voetbalgebeuren. Diversiteit komt wel meer en meer voor binnen de spelersgroep en in mindere mate de trainersstaf, maar te weinig binnen het supporterspubliek, en zeker niet binnen het bestuur of algemeen personeelsbestand van de club. Het positief benadrukken van diversiteit, binnen het personeelsbestand van de club en het opzetten van initiatieven tot het verhogen van de diversiteit op de tribunes, is de eerste stap ter preventie van racisme en discriminatie. Mooi meegenomen : op die manier kan het voetbal tevens een natuurlijke voorhoede vormen in de strijd om een zo rechtvaardig mogelijke samenleving.

Mensen met een laag inkomen bijvoorbeeld, waaronder zich ook vluchtelingen bevinden, zijn niet altijd in staat om een wedstrijd bij te wonen. Voor hen zou er dan ook bijvoorbeeld - in samenwerking met het OCMW - een sociaal tarief kunnen ingevoerd worden.

* DEEL 1 :

Welke initiatieven kunnen de verschillende partners nemen ?

1. Clubs.

- Boodschappen die de clubs preventief kunnen geven aan de supporters :
1. op de website en in het fanmagazine een duidelijke verwijzing aanbrenge dat men als club racisme en discriminatie niet tolereert, daarbij liefst gebruik makende van visuele beelden, bijvoorbeeld een foto van de spelersgroep. Leg ook uit welke maatregelen er kunnen genomen worden tegen iedereen die racistische slogans roept of zingt. Deze verklaring kan eveneens afgedrukt worden in alle wedstrijdprogramma's;
 2. het reglement van inwendige orde opnemen dat het in het stadion verboden is zich te gedragen op een wijze wat door anderen als provocerend of als bedreigend kan worden ervaren door het uiten, ten toon spreiden, scanderen of zingen van kwetsende woorden, uitdrukkingen of liederen of racistische of

slogans et symboles sur les banderoles, qui sont de nature blessante, raciste et/ou provocatrice, doivent être interdits. De tels comportements peuvent entraîner des sanctions pénales ou administratives, voire une exclusion civile;

3. Diffuser, avant le match, des messages antiracistes dans lequel le club prend clairement position contre le racisme et montre son engagement dans la lutte contre ce phénomène. Le speaker du stade peut à cet égard renvoyer au règlement d'ordre intérieur et/ou aux directives qui figurent dans la présente circulaire. Parallèlement, un message positif peut être projeté sur le tableau d'affichage : 'all equal, all different';
4. A l'entrée, distribuer des dépliants ou accrocher une banderole mentionnant que le racisme n'est pas toléré dans le stade;
5. Sur les billets d'entrée, faire imprimer : 'Club X contre Racisme';
6. Les joueurs peuvent s'échauffer dans des T-shirts antiracisme, que les remplaçants peuvent également porter pendant la mi-temps. L'ensemble du personnel présent dans le stade peut aussi porter ces T-shirts (les stewards peuvent faire inscrire un message sur leur veste de service comme : " non au racisme ").
 - Actions que les clubs peuvent entreprendre :
 1. Condamner officiellement le racisme en signant des chartes contre le racisme et la discrimination (comme la charte signée par l'URBSFA en collaboration avec le CECLR);
 2. Mener une politique d'égalité des chances dans le cadre de fonctions qui doivent être remplies au sein du club;
 3. Réagir rapidement : condamner immédiatement tout propos raciste par le biais du haut-parleur au moment-même où ces faits se produisent;
 4. Adhérer au FARE (Football against Racism in Europe) et participer aux actions pendant la semaine annuelle FARE;
 5. Intégrer dans la culture des supporters des activités antiracistes pouvant alimenter le message à la base, grâce :
 - aux activités de supporters existantes;
 - au soutien des joueurs (de couleur) : leurs propos produisent beaucoup plus d'impact sur les supporters, a fortiori lorsqu'ils parlent de leur propre expérience (effet de sensibilisation et éducatif);
 - aux initiatives locales véhiculant un message antiraciste. Dans pratiquement chaque ville qui dispose d'un stade de football, une fête multiculturelle est organisée annuellement avec des mets et musiques exotiques,...
6. Entreprendre des actions avec l'ensemble des joueurs :
 - pénétrer sur le terrain avec une grande banderole affichant un message antiraciste;
 - pendant l'échauffement et à la mi-temps, porter des T-shirts avec un message antiraciste;
 - avant le début du match, le capitaine peut lancer un appel à tous les supporters pour encourager leur club, au lieu de blesser ou de discriminer les joueurs, l'équipe adverse ou l'arbitre et les deux juges de touche;
 - en collaboration avec d'autres partenaires, organiser des campagnes médiatiques ou s'associer à des campagnes en cours. Dans le cadre de la campagne décrite ci-après 'Stand up - Speak up', les joueurs invitent la masse silencieuse à s'opposer au racisme dans les stades de football en portant des bracelets noirs et blancs et en figurant dans un spot publicitaire.
 - signaler aux arbitres les propos racistes d'adversaires et déposer plainte contre ces joueurs.
7. Mener une action "tifo", en collaboration ou non avec le Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme. Faire connaître ce type d'actions par le biais des médias (locaux) et du site Internet;
8. Lors de l'achat d'un abonnement, inviter les supporters à signer un document dans lequel ils s'engagent à ne pas participer au racisme dans les stades aux actes de racistes dans les stades, faute de quoi ils risquent de perdre leur abonnement pour le reste de la saison;

homofobe beledigingen. Ook kwetsende, racistische en/of provocerende slogans en symbolen op spandoeken moeten verboden worden gesteld. Dergelijke gedragingen kunnen leiden tot strafrechtelijke of administratieve sancties of een burgerrechtelijke uitsluiting;

3. het omroepen van antiracistische boodschappen vóór de wedstrijd. Met deze boodschappen nemen de clubs een duidelijk standpunt in tegen racisme en tonen ze hun engagement in de strijd tegen dit fenomeen. De stadionomroeper kan daarbij verwijzen naar het reglement van inwendige orde en/of naar de richtlijnen opgenomen in deze omzendbrief. Daarmee gepaard gaande kan er op het scorebord een positieve boodschap geprojecteerd worden zoals 'all equal, all different';
4. het uitdelen van flyers of een spandoek aan de ingang ophangen waarin vermeld staat dat racisme in het stadion niet getolereerd wordt;
5. op de toegangsbewijzen vermelden : 'Club X tegen racisme';
6. de spelers kunnen opwarmen in anti-racisme T-shirts en de wisselers kunnen deze eveneens dragen tijdens de rust. Alle personeel (ook stewards kunnen op hun stewardvest een boodschap brengen, zoals : "neen tegen racisme") in het stadion aanwezig, kan eveneens deze T-shirts dragen.
 - Acties die de clubs kunnen ontplooiën :
 1. officieel verwerpen van racisme door de clubs door het ondertekenen van charters tegen racisme en discriminatie (zoals het charter ondertekend door de KBVB in samenwerking met het CGKR);
 2. een gelijke kansen beleid voeren als het gaat om functies te vervullen binnen de club;
 3. kort op de bal spelen : racistische uitspraken onmiddellijk veroordelen via de geluidsinstallatie wanneer ze zich voordoen;
 4. zich aansluiten bij de FARE (Football against Racism in Europe) en mee actie voeren tijdens de jaarlijkse FARE-week;
 5. inburgeren van antiracistische activiteiten in de supporterscultuur die de boodschap van onderuit kunnen voeden. Dit kan door gebruik te maken van :
 - bestaande supportersactiviteiten;
 - steun van de (gekleurde) spelers : hun woorden hebben veel meer impact op de supporters als ze het hebben over hun eigen ervaringen (werkt sensibiliserend en opvoedend);
 - lokale initiatieven met een antiracistische boodschap. In bijna elke stad met een voetbalstadion wordt elk jaar wel een multicultureel feest georganiseerd met exotische hapjes en drankjes, exotische muziek...;
6. het opzetten van acties met alle spelers :
 - zij kunnen het veld betreden met een grote spandoek met een antiracistische boodschap;
 - zij kunnen tijdens de opwarming en tijdens de rust T-shirts met een antiracistische boodschap dragen;
 - de kapitein kan voor het begin van de wedstrijd een oproep richten aan alle supporters om hun eigen club aan te moedigen, in plaats van de spelers, de tegenstanders of het arbitrale trio te kwetsen of te discrimineren;
 - zij kunnen in samenwerking met andere partners mediacampagnes opzetten of zich aansluiten bij reeds lopende campagnes. In de campagne hieronder 'stand up - speak up' roepen spelers de zwiiggende massa op zich te verzetten tegen racisme in het voetbal door het dragen van zwart - witte armbandjes en door te figureren in een reclamespot;
 - zij kunnen racistische uitingen van tegenspelers melden aan de scheidsrechters en klacht indienen tegen die bepaalde speler;
7. het houden van een tifo-actie, al dan niet in samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding. Bekendheid geven via (lokale) media en website aan dergelijke acties;
8. bij het aankopen van een abonnement, het laten ondertekenen van de supporters van een document waarin deze laatsten aangeven niet te zullen deelnemen aan racistisch gedrag in de stadions, zoniet kunnen ze hun abonnement voor de rest van het seizoen kwijt raken;

9. Veiller à ce qu'aucun pamphlet/aucune lecture raciste ou discriminatoire ne soit diffusé dans le périmètre du stade;
10. Retirer immédiatement les slogans ou graffitis blessants, racistes ou provocateurs;
11. Inviter les auteurs de comportements racistes au club;
12. Poursuivre sévèrement les auteurs de racisme et faire la publicité de la (des) mesure(s) prise(s);
13. Le but n'est pas que les joueurs donnent le mauvais exemple. Si un joueur affiche un comportement raciste, le club doit prendre des mesures disciplinaires;
14. Prendre contact avec d'autres clubs pour expliciter leur point de vue par rapport au racisme afin que ce club puisse informer ses supporters.

2. Les fédérations sportives coordinatrices.

1. Elles peuvent elles-mêmes mettre sur pied des campagnes ou soutenir des campagnes à caractère international et qui attirent l'attention nécessaire des médias.
2. Veiller à ce que l'attention soit consacrée lors des formations de jeunesse au racisme et à la discrimination et former les jeunes joueurs dans un climat ouvert de fair-play et des valeurs et des normes dans le sport.
3. Editer des brochures qui peuvent aider les clubs dans l'approche du racisme.
4. Aider les joueurs qui ont été victimes de racisme dans leur lutte (juridique) contre le racisme.
5. Proclamer un jour contre le racisme dans le football et accorder chaque année une attention supplémentaire ce jour-là au racisme dans le football. Cette journée peut coïncider avec la semaine d'action FARE.
6. Comme cela s'est déjà passé fin janvier 2001 : les capitaines des deux équipes lisent un message où ils en appellent à la sportivité et à la tolérance par rapport aux joueurs et à l'arbitre, quelle que soit leur couleur de peau ou leur origine. Les capitaines peuvent également communiquer aux supporters que le match peut être arrêté s'il est question de violence verbale.
7. Elaborer des mesures et des sanctions, notamment par le biais des arbitres, pour les supporters qui se rendent coupables de violence raciste. L'arrêt pour (quelques minutes) d'un match peut s'inscrire dans cette démarche, comme jouer le match sans supporters comme cela s'est déjà produit aux Pays-Bas.

3. Les arbitres.

1. Ils doivent signaler tout incident dont ils ont connaissance et qui se produit dans la tribune ou sur le terrain entre les joueurs dans le rapport de l'arbitre.
2. Ils rappellent à l'ordre le joueur qui s'est mal comporté et l'excluent éventuellement.
3. Ils peuvent arrêter le match pour quelques minutes et demander au speaker du stade d'émettre un message.
4. Ils peuvent arrêter définitivement le match.

4. Les fédérations et les clubs de supporters.

Dans le passé, les (associations) de supporters ont peu fait entendre parler d'elles dans ce cadre. La majorité silencieuse peut toutefois élever la voix. Les projets antiracisme qui ne sont pas soutenus par les supporters, ont peu de chances de réussir.

1. La fédération de supporters peut faire signer à ses membres une charte contre le racisme et la discrimination. En cas d'infraction à cette charte, l'intéressé peut se voir exclu du club de supporters.
2. Les supporters peuvent eux-mêmes lancer une campagne et/ou adhérer à des campagnes internationales déjà en cours, par lesquelles ils expriment de manière visible et claire leur opposition au racisme. Ainsi, ils peuvent pendre de grandes banderoles dans le stade (actions tif) ou former dans une certaine tribune des lettres en portant la même couleur de maillot ou en brandissant du papier de couleur.
3. Au début du match, les supporters peuvent brandir une carte rouge, par laquelle ils veulent dire que le racisme et le football ne vont pas de pair.
4. Le club peut faire appel à des supporters pour élaborer un dépliant et /ou une banderole.

9. ervoor zorgen dat er binnen de perimeter van het stadion geen racistisch of discriminatoire pamfletten/lektuur verspreid worden;
10. kwetsende, racistische of provocerende slogans of graffiti onmiddellijk verwijderen;
11. daders van racistisch gedrag op de club uitnodigen;
12. plegers van racisme streng aanpakken en aangepaste publiciteit geven aan de genomen maatregel(en);
13. het is niet de bedoeling dat spelers het slechte voorbeeld geven. Indien een eigen speler zich racistisch gedraagt, dienen er binnen de club discipline maatregelen worden genomen;
14. contact opnemen met andere clubs om hun visie aangaande racisme duidelijk te maken, zodat die club haar supporters kan inlichten.

2. De overkoepelende sportbonden.

1. Zij kunnen zelf campagnes opzetten of campagnes die internationaal lopen ondersteunen en die de nodige media-aandacht geven.
2. Ervoor zorgen dat al tijdens de jeugdopleidingen aandacht besteed wordt aan racisme en discriminatie en de jeugdspelers vormen in een open klimaat van fairplay en waarden en normen in de sport.
3. Uitgeven van brochures die clubs kunnen helpen bij de aanpak van racisme.
4. Spelers die slachtoffer werden van racisme, helpen bij hun (juridische) strijd tegen racisme.
5. Het uitroepen van een antiracisme dag in het voetbal en elk jaar op die dag extra aandacht besteden aan racisme in het voetbal. Deze dag kan samenvallen met de FARE actieweek.
6. Zoals eind januari 2001 reeds is gebeurd : de kapiteins van beide ploegen lezen een boodschap waarin ze oproepen tot sportiviteit en verdraagzaamheid tegenover de spelers en de scheidsrechter, ongeacht hun huidskleur of afkomst. De kapiteins kunnen de supporters ook meedelen dat de wedstrijd kan stil gelegd worden als er sprake is van verbaal geweld.
7. Uitwerken van maatregelen en sancties, onder andere via de scheidsrechters, voor supporters die zich overgeven aan racistisch geweld. Het (voor een paar minuten) stilleggen van een wedstrijd kan daarin kaderen, alsook het spelen zonder supporters van de tegenpartij zoals dat reeds in Nederland is gebeurd.

3. De scheidsrechters.

1. Zij dienen elk incident waar ze weet van hebben en dat zich voordoet in de tribune of op het veld tussen spelers te melden in het scheidsrechtersrapport.
2. Zij roepen de speler die zich misdragen heeft op het matje en sluiten deze eventueel uit.
3. Zij kunnen de wedstrijd voor een paar minuten stil leggen en aan de stadionroeper vragen een boodschap uit te dragen.
4. Zij kunnen de wedstrijd definitief stilleggen.

4. De supporters(federatie - clubs).

De supporters(verenigingen) hebben in dit kader in het verleden weinig van zich laten horen. De zwijgende meerderheid kan echter wel degelijk zijn stem verheffen. Antiracismeprojecten die niet ondersteund worden door supporters, hebben weinig slaagkansen.

1. De supportersfederatie kan haar leden een charter laten ondertekenen tegen racisme en discriminatie. Bij overtreding van dit charter, kan de betrokkene uit de supportersclub gezet worden.
2. De supporters kunnen zelf een campagne lanceren en/of aansluiten bij reeds lopende internationale campagnes, waarbij ze duidelijk zichtbaar uiteten dat ze tegen racisme zijn. Zo kunnen zij grote spandoeken ophangen in het stadion (tifo-acties) of in een bepaalde tribune letters vormen door middel van het dragen van dezelfde kleur shirt of het opsteken van gekleurd papier.
3. De supporters kunnen bij het begin van de wedstrijd een rode kaart omhoog houden waarmee zij willen zeggen dat racisme en voetbal niet samen horen.
4. De supporters kunnen door de club aangesproken worden om een leaflet en/of een spandoek te maken.

5. Les supporters peuvent illustrer des histoires de joueurs de couleur dans le journal du club et peuvent travailler de manière créative au moyen d'une bande dessinée ou d'un dessin humoristique contre le racisme.

5. Les services de police.

1. En premier lieu, le club (les stewards) et la police peuvent avoir une stratégie commune dans la lutte contre le comportement raciste et discriminatoire.
2. Intervenir de manière sévère contre les supporters et les clubs en cas de non respect de la législation, du règlement d'ordre intérieur et des chartes existantes en matière de comportements racistes.
3. Mieux utiliser les caméras dans le stade pour détecter par exemples les saluts hitlériens et les banderoles à caractère raciste.

6. Les autorités.

1. Mettre sur pied un système de suivi et de rapport des comportements racistes et de toute forme de discrimination.
2. Le suivi des projets (locaux) et leur offrir une plate-forme dans un manuel 'meilleures pratiques'.
3. Sanctionner sévèrement les commettants d'actes racistes.
4. Suivi des projets en termes d'efficacité des campagnes menées.
5. Etre le moteur derrière les campagnes nationales.

7. Les médias.

1. Informer la population sur les campagnes antiracisme, tant à l'échelle nationale, que celles soutenues par l'UEFA ou la FIFA. Sans une attention des médias, de telles actions n'atteignent en effet qu'un public limité. Les interdictions, les communications sur le tableau d'affichage ou les déclarations peuvent être reprises et être montrées à un public large.
2. Au cours des matches qui sont retransmis en direct, les joueurs qui participent et qui ont mis sur pied des campagnes contre le racisme (Henry - Arsenal, Eto'o - Barcelone, l'équipe nationale française...), peuvent recevoir une attention particulière.

* PARTIE 2 :

Quelques principes qui peuvent aider dans le cadre d'un projet antiracisme.

Cette liste n'est en aucun cas exhaustive. Les principes mis en avant ci-après dépendent souvent des circonstances locales.

- Déterminez un nombre de principes en vue de procéder à des actions qui pourront être soutenues par un groupe large. Veillez à une grande diffusion de ces principes et ralliez un maximum de personnes à ce projet, en commençant au sein du club.
- Développez un plan d'action pratique qui intègre les principes susmentionnés. Déterminez des objectifs pour y parvenir et suivez-les régulièrement.
- Mettez en place des partenariats - impliquez les supporters, les joueurs, les services de police, les stewards et les organisations qui travaillent autour du racisme. Impliquez en outre les allochtones et les groupes d'immigrés. Mettez l'accent sur la diversité.
- Montrez du respect pour la culture et les traditions des (organisations) de supporters, tentez de mettre sur pied des projets antiracisme au moyen de cette culture de supporters, en recourant à des méthodes et des médias que les supporters utilisent.
- Ayez recours au soutien des joueurs de top niveau afin de mettre l'accent sur la diversité et diffuser le message contre le racisme.
- Engagez des allochtones et des groupes d'immigrés dans la participation à tous les niveaux dans le football et veillez à ce que tout puisse se dérouler dans une ambiance ouverte sans discrimination aucune.
- Veillez à ce que le message diffusé atteigne les jeunes supporters, par le biais de la collaboration des écoles et des clubs de jeunes et au moyen de publications pour enfants.

5. De supporters kunnen in hun clubblad verhalen van donkere spelers optekenen en kunnen creatief te werk gaan d.m.v. een anti-racistisch stripverhaal of cartoon.

5. De politiediensten.

1. In eerste instantie dienen de club (de stewards) en de politie een gezamenlijke strategie te hebben in de bestrijding van racistisch en discriminerend gedrag.
2. Streng optreden tegen supporters en clubs bij niet naleving van de wetgeving, het reglement van inwendige orde en de bestaande charters inzake racistische gedragingen.
3. Beter gebruik maken van de camera's in het stadion om bijvoorbeeld hitlergroeten en racistische spandoeken te detecteren.

6. De overheden.

1. Het opzetten van een systeem voor opvolging en rapportage van racistisch gedrag en elke vorm van discriminatie.
2. Het opvolgen van (lokale) projecten en hen een platform bieden in een handboek 'beste praktijken'.
3. Streng sanctioneren van plegers van racisme.
4. Opvolging van projecten inzake doeltreffendheid van de gevoerde campagnes.
5. Motor zijn achter nationale campagnes.

7. De media.

1. Antiracisme campagnes, zowel nationaal als campagnes gesteund door UEFA of FIFA, in het nieuws brengen. Zonder media-aandacht bereiken dergelijke campagnes immers slechts een beperkt publiek. Banners, mededelingen op het scorebord of statements kunnen overgenomen worden en zo aan een breed publiek getoond worden.
2. Tijdens wedstrijden die live uitgezonden worden kunnen spelers die meespelen en die antiracisme campagnes hebben opgezet (Henry - Arsenal, Eto'o - Barcelona, de Franse nationale ploeg...), een speciale vermelding krijgen.

* DEEL 2 :

Enkele stelregels die kunnen helpen bij het opzetten van een project antiracisme.

Deze lijst is geenszins exhaustief. De stelregels die gebruikt worden hangen vaak af van plaatselijke omstandigheden.

- Bepaal een aantal principes om tot acties over te gaan die gedragen kunnen worden door een brede groep. Zorg voor een grote verspreiding van deze principes en schaar zoveel mogelijk mensen achter het project, beginnende binnen de club.
- Ontwikkel een praktisch actieplan waar bovenstaande principes ingepast kunnen worden. Bepaal doelen om naar toe te werken en volg deze regelmatig op.
- Zet partnerschappen op - betrek supporters, spelers, politiediensten, stewards en organisaties die werken rond racisme. Betrek daarnaast allochtonen en migrantengroepen. Leg de nadruk op diversiteit.
- Toon respect voor de cultuur en tradities van de supporters(organisaties), probeer antiracisme projecten op te zetten via die supporterscultuur, gebruikmakend van de methoden en media die supporters gebruiken.
- Maak gebruik van de ondersteuning van topspelers om diversiteit te benadrukken en de antiracistische boodschap uit te dragen.
- Zet allochtonen en migrantengroepen aan in het participeren in alle niveau's in het voetbal en zorg ervoor dat dit kan gebeuren in een open sfeer zonder discriminatie.
- Zorg ervoor dat de uit te dragen boodschap de jonge supporters bereikt, d.m.v. het inschakelen van scholen, jeugdclubs en publicaties voor kinderen.

- Etablissez le lien entre d'une part une campagne autour de la diversité au sein du club et les campagnes sur la diversité au sein de la société et d'autre part les campagnes antiracisme dans le football et les campagnes plus larges contre le racisme et la xénophobie dans le sport et dans la société.
- Mettez sur place au sein du club un système pour suivre le comportement raciste dans le football et en dresser le rapport.
- Faites en sorte que les commettants d'actes racistes, quel que soit leur niveau soient punis, de sorte que chacun sache qu'un tel comportement au sein du club n'est pas toléré.

* PARTIE 3 :

Guide pouvant servir dans le cadre du lancement d'un projet contre le racisme.**1. Politique.**

En tant que club, avez-vous mis au point par écrit une politique antiraciste dans laquelle sont énoncées les mesures à prendre (comme l'élaboration d'un code de bonne conduite, d'un plan d'action, d'une charte,...) afin de vous permettre de garder le stade exempt de racisme ? Faites-vous la promotion de l'égalité des chances au sein de votre club ?

Indicateurs :

- votre politique antiraciste a été approuvée par le Conseil d'Administration;
- vous avez rendu vos mesures publiques et elles bénéficient d'une approbation largement répandue;
- au sein du club, il y a des personnes qui sont désignées pour assurer le suivi du projet;
- des personnes d'origine allochtone travaillent également au sein du club.

2. Partenariat avec des groupes cibles.

Comment être certain que des groupes cibles potentiels (minorités ethniques, immigrés,...) sont activement associés à votre projet ?

Indicateurs :

- le nombre de minorités qui seront associées au projet;
- les minorités sont présentées de manière positive dans les publications.

3. Participation des (clubs de) supporters.

Votre projet est-il conçu de manière telle qu'il est possible pour les supporters d'avoir leur mot à dire et de participer activement, même en matière de management ?

Indicateurs :

- contact permanent avec des groupes de supporters et/ou le fan-coaching pendant la mise en œuvre du projet;
- le nombre de clubs locaux de football (comprenant des minorités ethniques) et de groupes de supporters qui prennent part à l'action ou aux actions;
- une partie du budget est destinée à des activités de supporters.

4. Publicité.

Avez-vous eu recours à tous les moyens possibles pour communiquer votre projet, en ce compris par le biais de messages visibles dans le stade (tableau d'affichage, publications dans des magazines de supporters,...), d'annonces publiques et en faisant inclure des textes antiracistes dans des publications officielles, newsletters, sites web,... ?

Indicateurs :

- avez-vous fait usage des moyens de communication susmentionnés ?;
- les supporters sont-ils suffisamment au courant ?

5. Formation.

Avez-vous songé à former des figures-clés au sein du club (responsable de la sécurité, stewards, coach, joueurs,...) sur la question du racisme et ce, en vue d'accroître leurs moyens de déceler le racisme et de s'attaquer à ce phénomène ?

Indicateurs :

- un plan de formation et l'offre d'une formation spécifique;
- combien de personnes au sein du club sont impliquées dans cette formation ?;
- quelle fut l'évaluation des formations dispensées et a-t-elle produit des effets ?;

- Maak de link tussen enerzijds een campagne rond diversiteit binnen de club en diversiteitscampagnes binnen de maatschappij en anderzijds antiracistische campagnes in het voetbal en bredere campagnes rond racisme en xenofobie in de sport en de maatschappij.
- Zet binnen de club een systeem op om racistisch gedrag in het voetbal op te volgen en te rapporteren.
- Wees er zeker van dat plegers van racisme, op welk niveau dan ook, aangepakt worden opdat iedereen weet dat dergelijk gedrag binnen de club niet getolereerd wordt.

* DEEL 3 :

Gids die ter hand kan worden genomen als een project antiracisme wordt opgestart.**1. Beleid.**

Heb je als club een schriftelijk antiracistisch beleid ontwikkeld waarin te nemen maatregelen zijn verwerkt (zoals het opstellen van een gedragscode, een actieplan, een charter...) opdat je het stadion racisme vrij kan houden ? Promoot je gelijke kansen binnen uw club ?

Indicatoren :

- jouw antiracistisch beleid werd goedgekeurd in de Raad van Beheer;
- je hebt je maatregelen publiek gemaakt en zij dragen een wijdverbreide goedkeuring;
- er zijn binnen de club mensen aangesteld die instaan voor de opvolging van het project;
- binnen de club werken ook mensen van vreemde afkomst.

2. Partnerschap met doelgroepen.

Hoe ben je zeker dat potentiële doelgroepen (etnische minderheden, migranten,...) actief betrokken zijn bij je project ?

Indicatoren :

- aantal minderheden die bij het project zullen betrokken worden;
- minderheden worden positief belicht in publicaties.

3. De betrokkenheid van supporters(clubs).

Is jouw project zo opgebouwd dat er inspraak en actieve participatie mogelijk is voor de supporters, zelfs inzake management ?

Indicatoren :

- voortdurend contact met supportersgroepen en/of fancoaching gedurende de uitvoering van het project;
- het aantal lokale voetbalclubs (met etnische minderheden) en supportersgroepen die deel nemen aan de actie(s);
- een deel van het budget is bestemd voor supportersactiviteiten.

4. Publiciteit.

Heb je je project met alle mogelijke middelen gecommuniceerd, ook door zichtbare berichten in het stadion (scorebord, publicaties in fanmagazines...), publieke aankondigingen en het publiceren van antiracistische teksten in officiële publicaties, newsletters, websites... ?

Indicatoren :

- heb je gebruik gemaakt van bovenstaande communicatiemiddelen ?;
- zijn de supporters voldoende op de hoogte ?

5. Vorming.

Heb je eraan gedacht sleutelfiguren binnen de club (veiligheidsverantwoordelijke, stewards, coach, spelers...) te vormen rond racisme om hun mogelijkheden om racisme op te merken en aan te pakken te vergroten ?

Indicatoren :

- een vormingsplan en het aanbieden van een specifieke vorming;
- hoeveel mensen binnen de club zijn betrokken bij deze vorming ?;
- wat was de evaluatie van deze vormingen en heeft ze effect teweeg gebracht ?;

- en tant que club, comment vous êtes-vous positionné en organisant de telles formations ?

6. Expertise en matière de lutte contre le racisme.

Avez-vous contacté des organisations qui œuvrent dans le cadre de la lutte contre le racisme et/ou des organisations non-gouvernementales (ONG) spécialisées en ce domaine, afin que celles-ci puissent vous assister et rendre votre campagne plus efficace ?

Indicateurs :

- collaboration avec des organisations qui œuvrent dans le cadre de la lutte contre le racisme et/ou avec des ONG;
- répartition budgétaire entre des organisations qui œuvrent dans le cadre de la lutte contre le racisme et/ou des ONG.

Avez-vous déjà mis sur pied des campagnes antiracistes et comment les évalueriez-vous ?

Indicateurs :

- la réaction fut positive;
- il y avait une couverture médiatique suffisante;
- le phénomène du racisme est resté (quelque temps) à l'écart.

7. Processus à long terme.

Comment s'assurer que votre campagne ne soit pas un feu de paille ? En d'autres termes, avez-vous déjà prévu une suite pour conférer un caractère durable à votre campagne ?

Indicateurs :

- un planning à long terme;
- la mise en œuvre d'un suivi.

* PARTIE 4 :

Check-list : projets contre le racisme.

1. Mise en œuvre de la politique.

- Avez-vous mis au point par écrit une politique antiraciste, une politique qui a été approuvée par le Conseil d'Administration au sein de votre club ?
 - Oui.
 - Non.
- Avez-vous cherché à accroître l'intérêt du public p.ex. au moyen d'une charte ou d'actions prévues à cet effet ?
 - Oui.
 - Non.
- Y a-t-il au sein de votre club une personne désignée qui est responsable de la mise en œuvre de ladite politique ?
 - Oui.
 - Non.
- Etes-vous au courant du Plan d'action en 10 points UEFA/FARE contre le racisme ?
 - Oui.
 - Non.

2. Portée du projet proposé (plusieurs réponses possibles).

- Parmi les problèmes suivants, quels sont ceux sur lesquels vous aimeriez vous concentrer ?
 - Racisme et xénophobie.
 - Nationalisme.
 - Antisémitisme.
 - La sous-représentation de minorités - encourager une plus grande diversité.
 - Autres formes de discrimination.
- Quel est le public cible de votre campagne antiraciste ?
 - Les supporters de votre propre camp.
 - Les supporters de la partie adverse.
 - Les médias.
 - Les joueurs.
 - Les joueurs juniors.
 - Chacun au sein du club.
 - Autre(s), veuillez préciser :

- hoe heb je jezelf als club gepositioneerd bij het geven van de vormingen ?

6. Expertise in anti-racisme.

Heb je organisaties die werken rond racisme en/of Niet-Gouvernementele Organisaties (NGO's) gespecialiseerd in racisme aangesproken opdat zij je zouden kunnen bijstaan en je campagne meer efficiënt kunnen maken ?

Indicatoren :

- samenwerking met organisaties die werken rond racisme en/of NGO's;
- budgetdeling met organisaties die werken rond racisme en/of NGO's.

Heb je reeds anti-racistische campagnes opgezet en hoe zou je die evalueren ?

Indicatoren :

- de respons was positief;
- er was voldoende media-aandacht;
- het fenomeen racisme is (een tijdje) achterwege gebleven.

7. Lange termijn proces.

Hoe kan je bewerkstelligen dat je campagne geen eenmalig feit blijft ? Heb je m.a.w. reeds een vervolg om je campagne blijvend te houden ?

Indicatoren :

- lange termijn planning;
- het uitwerken van een follow-up.

* DEEL 4 :

Checklist antiracisme projecten.

1. Beleidsontwikkeling.

- Hebt u een schriftelijk antiracistisch beleid uitgewerkt, een beleid dat werd goedgekeurd door de Raad van Beheer binnen uw club ?
 - Ja.
 - Neen.
- Hebt u gezocht naar het verhogen van de publieke belangstelling, door middel van bijvoorbeeld een charter of actiemomenten ?
 - Ja.
 - Neen.
- Is er binnen uw club een persoon aangeduid die de leiding heeft in het uitvoeren van dit beleid ?
 - Ja.
 - Neen.
- Bent u op de hoogte van het UEFA/FARE 10-puntenplan inzake racisme ?
 - Ja.
 - Neen.

2. Bereik van het voorgestelde project (meerdere antwoorden mogelijk).

- Op welke van de volgende problemen wilt u focussen ?
 - Racisme en xenofobie.
 - Nationalisme.
 - Antisemitisme.
 - De ondervertegenwoordiging van minderheden - het aansporen tot meer diversiteit.
 - Andere vormen van discriminatie.
- Wie is het doelpubliek voor uw antiracistische campagne ?
 - De eigen supporters.
 - De supporters van de tegenpartij.
 - De media.
 - De spelers.
 - De jeugdspelers.
 - Iedereen binnen de club.
 - Andere, specificeer :

b. Comment entendez-vous éviter que votre projet ne soit qu'un feu de paille ?

.....

c. Avez-vous l'intention d'évaluer le succès de la campagne ?

- Oui.
 Non.

d. Si oui, comment entendez-vous procéder à l'évaluation ?

- Une évaluation réalisée par des externes.
 Une évaluation descriptive.
 A l'aide de coupures de presse.
 En utilisant des photos.
 Réactions par le biais de forums.
 Feed-back de participants.
 Feed-back de supporters.
 Feed-back de partenaires.

Pour terminer :

Ci-dessous des liens vers des sites Internet d'organisations en Europe qui œuvrent dans le cadre de la lutte contre le racisme (dans le football) et que l'on peut consulter à ce titre :

@ Belgique :

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.
 Rue Royale 138
 1000 Bruxelles
 Tél. : 02 212 30 00
 Fax : 02 212 30 30
 E-mail : centrum@cntr.be
www.diversiteit.be

Eurofan / European Centre for Study and Prevention of Violence in Sport

www.eurofan.org

@ Europe :

Union des associations européennes de football (UEFA)
www.uefa.com
 Football Against Racism in Europe
www.farenet.org
 United for Intercultural Action
www.united.non-profit.nl

@ Grande-Bretagne :

Kick it out
www.kickitout.org
 Show racism the red card
www.srtrc.org
 Football Unites, Racism Divides
www.furd.org
 Foxes against racism
www.le.ac.uk/far
 Red, white and black at the valley
www.sirc.org/publik/fvracism.html
 The fight carries on
www.football-research.org/docs/ftfracism.pdf

@ France :

SOS Racisme
www.sos-racisme.org
 League against racism and anti-semitism/Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme
www.licra.org

@ Allemagne :

Ten-point plan a good starting point
www.aktive-fans.de

b. Hoe wil u vermijden dat uw project een eenmalig evenement wordt ?

.....

c. Zal u het succes van de campagne evalueren ?

- Ja.
 Neen.

d. Indien ja, hoe zal u evalueren ?

- Een evaluatie uitgevoerd door externen.
 Een beschrijvende evaluatie.
 Gebruikmakend van krantenknipsels.
 Gebruikmakend van foto's.
 Reacties via forums.
 Feedback van deelnemers.
 Feedback van supporters.
 Feedback van partners.

Tot slot :

Weblinks van organisaties in Europa die rond racisme (in het voetbal) werken en die in dat kader kunnen geraadpleegd worden :

@ België :

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.
 Koningsstraat 138
 1000 Brussel
 Tel. : 02 212 30 00
 Fax : 02 212 30 30
 Email : centrum@cntr.be
www.diversiteit.be

Eurofan/European Centre for Study and Prevention of Violences in Sport

www.eurofan.org

@ Europa :

Union des associations Européennes de football (UEFA)
www.uefa.com
 Football Against Racism in Europe
www.farenet.org
 United for Intercultural Action
www.united.non-profit.nl

@ Groot-Brittannië :

Kick it out
www.kickitout.org
 Show racism the red card
www.srtrc.org
 Football Unites, Racism Divides
www.furd.org
 Foxes against racism
www.le.ac.uk/far
 Red, white and black at the valley
www.sirc.org/publik/fvracism.html
 The fight carries on
www.football-research.org/docs/ftfracism.pdf

@ Frankrijk :

SOS racisme
www.sos-racisme.org
 League against racism and anti-semitism

www.licra.org

@ Duitsland :

Ten-point plan a good starting point
www.aktive-fans.de

The stadium - Scene of the crime : racism and discrimination in football

www.tatort-stadion.de

Flutlicht e.V. Verein für Antirassistische Fankultur / Different Roots - One game

www.flutlicht.org

Schalcker fan-initiative

www.fan-ini.de

Fussballvereine gegen Rechts

www.fussballvereine-gegen-rechts.de/fgr€starterseite.htm

Dem Ball is egal

www.demballlegal.de/index.php

@ Italie :

The Anti-Racism World Cup

www.mondialiantirazzista.org

Unione Italiana Sport Per Tutti (UISP)

www.uisp.it

@ Pologne :

Never Again Association / Stowarzyszenie Nigdy Wiecej

<http://free.ngo.pl/nw/>

The stadium - Scene of the crime : racism and discrimination in football

www.tatort-stadion.de

Flutlicht e.V. Verein für Antirassistische Fankultur / Different Roots - One game

www.flutlicht.org

Schalcker fan-initiative

www.fan-ini.de

Fussballvereine gegen Rechts

www.fussballvereine-gegen-rechts.de/fgr€starterseite.htm

Dem Ball is egal

www.demballlegal.de/index.php

@ Italië :

The Anti-Racism World Cup

www.mondialiantirazzista.org

Unione Italiana Sport Per Tutti (UISP)

www.uisp.it

@ Polen :

Never Again Association / Stowarzyszenie Nigdy Wiecej

<http://free.ngo.pl/nw/>

Notes

(1) Cette convention peut s'inscrire dans le cadre de celle prévue à l'article 5 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifiée par la loi du 10 mars 2003.

(2) Sources : Handboek Discriminatiezaken, Politie Antwerpen en Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (1999); Extreem Rechtse Symboliek binnen Subculturen, LBR (www.lbr.nl).

(3) Ce formulaire a pour but d'enquêter au sujet du phénomène des propos et slogans blessants, racistes et discriminatoires scandés en chœur dans les milieux du football belge. Les données récoltées servent uniquement à dresser un inventaire des faits pour l'URBSFA dans le seul but de les analyser en profondeur et de fournir une information correcte aux services de sécurité.

(4) Ces documents existent également sous forme de brochure. Cette brochure peut être demandée par e-mail à l'adresse suivante : heidi.deridder@ibz.fgov.be

Nota's

(1) Dit kan kaderen in de overeenkomst zoals opgenomen in artikel 5 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij wet van 10 maart 2003.

(2) Bronnen : Handboek Discriminatiezaken, Politie Antwerpen en Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (1999); Extreem Rechtse Symboliek binnen Subculturen, LBR (www.lbr.nl).

(3) Dit formulier heeft als doelstelling een monitoring uit te voeren naar het fenomeen van kwetsende, racistische en discriminerende uitlatingen en spreekkoren in het Belgisch voetbal. De gegevens die hiervoor verkregen worden dienen louter voor de inventarisatie van de feiten bij de KBVB teneinde het fenomeen dieper te analyseren en de juiste informatie aan de veiligheidsdiensten te verschaffen.

(4) Deze documenten bestaan ook in brochurevorm. Deze brochure kan per mail aangevraagd worden op volgend mailadres : heidi.deridder@ibz.fgov.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2007/09620]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 14 juin 2007, le nommé Blaimont, Enzo Ludovic Joseph, né à Dinant le 23 février 2006, demeurant à Mariembourg, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Perino », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 14 juin 2007, M. Hannouch Kayrouz, Claude, né à Becharri (Liban) le 15 octobre 1973, demeurant à Forest, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kayrouz », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2007/09620]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 14 juni 2007 is machtiging verleend aan de genaamde Blaimont, Enzo Ludovic Joseph, geboren te Dinant op 23 februari 2006, wonende te Mariembourg, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Perino » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 14 juni 2007 is machtiging verleend aan de heer Hannouch Kayrouz, Claude, geboren te Becharri (Libanon) op 15 oktober 1973, wonende te Vorst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Kayrouz » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.